

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Minisitiri w'intebe/ Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N°94/03 ryo ku wa 31/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....3

N°94/03 of 31/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....3

N°94/03 du 31/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....3

N°95/03 ryo ku wa 31/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....7

N°95/03 of 31/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....7

N°95/03 du 31/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....7

N°96/03 ryo ku wa 31/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....11

N°96/03 of 31/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....11

N°96/03 du 31/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....11

N°97/03 ryo ku wa 31/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....15

N°97/03 of 31/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....15

N°97/03 du 31/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....15

B. Amateka ya Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 012/11.30 ryo ku wa 02/08/2017

Iteka rya Minisitiri rigena uburyo bwo kwinjiza indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho ku mpamvu z'ubumenyi n'ubushakashatsi n'uburyo bwo kugenzura ikimera cyangwa ikigikomokaho n'imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge.....19

N° 012/11.30 of 02/08/2017

Ministerial Order determining modalities for importation of a pest, a plant or a plant product for scientific and research purposes and modalities for inspection of the plant or plant product and the format of the phytosanitary certificate.....19

N° 012/11.30 du 02/08/2017

Arrêté Ministériel déterminant les modalités d'importation d'un organisme nuisible, un végétal ou un produit végétal pour des raisons scientifiques et de recherche et les modalités d'inspection d'un végétal ou produit végétal et le format du certificat phytosanitaire.....19

N° 013/11.30 ryo ku wa 02/08/2017

Iteka rya Minisitiri rigena uburyo n'ibihe byo gufatira ikintu gitwaye ibintu no gufatira ingamba ibimera, ibikomoka ku bimera n'ibintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara byinjijwe mu gihugu mu buryo bunyuranyije n'amategeko..... 52

N° 013/11 30 of 02/08/2017

Ministerial Order determining modalities and time limits for confining any means of conveyance and action to be taken with regard to unlawfully imported plants, plant products and regulated articles.....52

N° 013/11.30 du 02/08/2017

Arrêté Ministériel déterminant les modalités et les délais de confinement de tout moyen de transport et mesure à prendre contre les végétaux, produits végétaux et articles réglementés importés illégalement.....52

N° 014/11.30 ryo ku wa 02/08/2017

Iteka rya Minisitiri rigena urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho bidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge ngo bnyinjire mu gihugu.....61

N°014/11.30 of 02/08/2017

Ministerial Order determining a list of plants or plant products that do not require a license or a phytosanitary certificate for importation.....61

N° 014/11.30 du 02/08/2017

Arrêté Ministériel déterminant la liste des végétaux ou produits végétaux dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire.....61

C. *Guhindura amazina/Change of names/Changement de noms*

- RIZIKI Gisèle.....68
- NTUYENABO Vianney.....69
- MUTEMBE Tessy.....69
- GAKUBA INJONGE Marie Laure.....70
- WIBABARA Adeline.....70

D. *Amakoperative/Cooperatives/Coopératives*

- KOTURU – KANZENZE.....71
- INDATWA NYABIRASI.....72
- DUTERANINKUNGA TWORORE.....73
- COCOPARWA.....74

E. *Ibindi/Miscellaneous/Divers*

- RDB: Industrial Property Journal.....75

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°94/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°94/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°94/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°94/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu NTEZIRYAYO RUSINE Stella agizwe *Director of Debt Unit* muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi.

Ms. NTEZIRYAYO RUSINE Stella is appointed *Director of Debt Unit* in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Madame NTEZIRYAYO RUSINE Stella est nommée *Director of Debt Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 30/06/2017.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/06/2017.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/06/2017.

Kigali, ku wa **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°95/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°95/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°95/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°95/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KALINDA Charles agizwe *Director of National Investment and Project Quality Assurance Unit* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Mr. KALINDA Charles is appointed Director of National Investment and Project Quality Assurance Unit in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Monsieur KALINDA Charles est nommé *Director of National Investment and Project Quality Assurance Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 30/06/2017. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/06/2017. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/06/2017.

Kigali, ku wa **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°96/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°96/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°96/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 96/03 RYO KU WA 31/07/2017 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N° 96/03 OF 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 96/03 DU 31/07/2017 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAYIJUKA Moses agizwe *Director of Capital Markets and Investment Schemes Unit* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. KAYIJUKA Moses is appointed *Director of Capital Markets and Investment Schemes Unit* in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ARRETE:

Article premier: Nomination

Monsieur KAYIJUKA Moses est nommé *Director of Capital Markets and Investment Schemes Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 30/06/2017.	This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/06/2017.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/06/2017.

Kigali, ku wa **31/07/2017**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **31/07/2017**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **31/07/2017**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°97/03 RYO KU WA 31/07/2017 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR N°97/03 DU 31/07/2017 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR
D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°97/03 RYO KU WA 31/07/2017 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF 31/07/2017 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°97/03 DU 31/07/2017 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MBERABAGABO Fabien agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Amategeko muri Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Mr. MBERABAGABO Fabien is appointed Director of Legal Affairs Unit in the Ministry of Public Service and Labour.

Monsieur MBERABAGABO Fabien est nommé Directeur de l'Unité des Affaires Juridique au sein du Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4 :</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 30/06/2017.	This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 30/06/2017.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 30/06/2017.

Kigali, ku wa **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **31/07/2017**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 012/11.30
RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA
UBURYO BWO KWINJIZA
INDIRIRIZI, IKIMERA CYANGWA
IKIGIKOMOKAHO KU MPAMVU
Z'UBUMENYI
N'UBUSHAKASHATSI N'UBURYO
BWO KUGENZURA IKIMERA
CYANGWA IKIGIKOMOKAHO
N'IMITERERE Y'ICYEMEZO
CY'UBUZIRANENGE

MINISTERIAL ORDER N° 012/11.30
OF 02/08/2017 DETERMINING
MODALITIES FOR IMPORTATION
OF A PEST, A PLANT OR A PLANT
PRODUCT FOR SCIENTIFIC AND
RESEARCH PURPOSES AND
MODALITIES FOR INSPECTION OF
THE PLANT OR PLANT PRODUCT
AND THE FORMAT OF THE
PHYTOSANITARY CERTIFICATE

ARRETE MINISTERIEL N° 012/11.30
DU 02/08/2017 DETERMINANT LES
MODALITES D'IMPORTATION
D'UN ORGANISME NUISIBLE, UN
VEGETAL OU UN PRODUIT
VEGETAL POUR DES RAISONS
SCIENTIFIQUES ET DE
RECHERCHE ET LES MODALITES
D'INSPECTION D'UN VEGETAL OU
PRODUIT VEGETAL ET LE
FORMAT DU CERTIFICAT
PHYTOSANITAIRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Kugaragaza ibimera
cyangwa ibibikomokaho n'ibindi bintu
bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi
cyangwa indwara byinjira mu gihugu

Article 2: Declaration of plants or plant
products and other regulated articles to
enter the country

Article 2: Déclaration de végétaux ou
produits végétaux et autres articles
réglementés entrant dans le pays

Ingingo ya 3: Gusaba uruhushya rwo
kwinjiza mu gihugu ikimera,
ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu
bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi
cyangwa indwara

Article 3: Application for import license
for a plant, plant product or other
regulated articles

Article 3: Demande de licence
d'importation d'un végétal, produit
végétal ou autres articles réglementés

Ingingo ya 4: Ibisabwa mu kwinjiza mu
gihugu ikimera, ikigikomokaho
cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa

Article 4: Requirements to import a
plant, plant product or other regulated
articles

Article 4: Conditions pour importer un
végétal, produit végétal ou autres
articles réglementés

bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara

Ingingo ya 5: Imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge bw'ibimera

Article 5: Format of the phytosanitary certificate

Article 5: Format du certificat phytosanitaire

Ingingo ya 6: Ibyinjira mu gihugu bikenera uruhushya rwo gutumiza mu mahanga kandi bikorerwa igenzura

Article 6: Imports that require an import license and subject to inspection

Article 6: Importations nécessitant une licence d'importation et soumises à une inspection

Ingingo ya 7: Uburyo bukoreshwa mu itangwa ry'uruhushya rwo gutumiza mu mahanga

Article 7: Procedure for issuance of an import license

Article 7: Procédure de délivrance de licence d'importation

Ingingo ya 8: Abantu bagenerwa kopi y'uruhushya rwo gutumiza mu mahanga

Article 8: Persons to whom a copy of import license is provided

Article 8: Personnes à qui une copie de la licence d'importation est donnée

Ingingo ya 9: Igenzura rikorwa umutwara ukihagera

Article 9: Inspection upon arrival of the consignment

Article 9: Inspection à l'arrivée de l'envoi

Ingingo ya 10: Ibimera, ibibikomokaho cyangwa ibindi bitemerewe kwinjizwa mu gihugu

Article 10: Plants, plant products or other articles prohibited from importation

Article 10: Végétaux, produits végétaux ou autres articles interdits pour l'importation

Ingingo ya 11: Ibyitonderwa mu kwinjiza mu gihugu ibimera

Article 11: Special considerations for importation of plants

Article 11: Considérations particulières à l'importation de végétaux

Article 12: Ingamba zifatwa nyuma y'igenzura ry'ibyinijwe mu gihugu

Article 12: Measures to be taken after inspection of imports

Article 12: Mesures à prendre après l'inspection des importations

Article 13: Gufunga cyangwa gufungura umutwaro

Ingingo ya 14: Uburyo bwo kwinjiza ibiva mu mahanga hagamijwe ubumenyi cyangwa ubushakashatsi

Ingingo ya 15: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 16: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 13: Sealing or unsealing of the consignment

Article 14: Procedures for importation for scientific or research purposes

Article 15: Repealing provision

Article 16: Commencement

Article 13: Sceller ou desceller un envoi

Article 14: Procédures d'importation pour des raisons scientifiques ou de recherche

Article 15: Disposition abrogatoire

Article 16: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°012/11.30 RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA UBURYO BWO KWINJIZA INDIRIRIZI, IKIMERA CYANGWA IKIGIKOMOKAHO KU MPAMVU Z'UBUMENYI N'UBUSHAKASHATSI N'UBURYO BWO KUGENZURA IKIMERA CYANGWA IKIGIKOMOKAHO N'IMITERERE Y'ICYEMEZO CY'UBUZIRANENGE	MINISTERIAL ORDER N°012/11.30 OF 02/08/2017 DETERMINING MODALITIES FOR IMPORTATION OF A PEST, A PLANT OR A PLANT PRODUCT FOR SCIENTIFIC AND RESEARCH PURPOSES AND MODALITIES FOR INSPECTION OF PLANT OR PLANT PRODUCT AND THE FORMAT OF THE PHYTOSANITARY CERTIFICATE	ARRETE MINISTERIEL N°012/11.30 DU 02/08/2017 DETERMINANT LES MODALITES D'IMPORTATION D'UN ORGANISME NUISIBLE, UN VEGETAL OU UN PRODUIT VEGETAL POUR DES RAISONS SCIENTIFIQUES ET DE RECHERCHE ET LES MODALITES D'INSPECTION D'UN VEGETAL OU PRODUIT VEGETAL ET LE FORMAT DU CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE
---	--	--

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

The Minister of Agriculture and Animal Resources;

Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2016 ryo ku wa 10/05/2016 rigena uburyo bwo kurengera ubuzima bw'ibimera mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 20, iya 24 n'iya 31;

Pursuant to Law n° 16/2016 of 10/05/2016 on plant health protection in Rwanda, especially in Articles 20, 24 and 31;

Vu la Loi n° 16/2016 du 10/05/2016 portant protection de la santé des végétaux au Rwanda, spécialement en ses articles 20, 24 et 31;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena:

- 1 ° uburyo bwo kwinjiza indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho bigamije ubumenyi n'ubushakashatsi;
- 2 ° uburyo bwo kugenzura, kubuza, kugabanya no kwinjiza mu gihugu ikimera, ikigikomokaho, indiririzi yahawe akato, ibinyabuzima ngirakamaro n'ibindi bishobora kubika no gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara;
- 3 ° imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge bw'ibimera.

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines:

- 1 ° modalities for importation of a pest, a plant or plant product for scientific and research purposes;
- 2 ° modalities for inspection, prohibition, restriction and importation of a plant, plant product, quarantine pest, beneficial organisms and any other elements that can contain and spread pests or diseases;
- 3 ° the format of a phytosanitary certificate.

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine:

- 1 ° les modalités d'importation d'un organisme nuisible, d'un végétal ou d'un produit végétal pour des raisons scientifiques et de recherche ;
- 2 ° les modalités d'inspection, d'interdiction, de restriction et d'importation d'un végétal, d'un produit végétal, d'un organisme nuisible de quarantaine, d'organismes bénéfiques et de tout autre élément susceptible de contenir et de disséminer des organismes nuisibles ou des maladies;
- 3 ° le format du certificat phytosanitaire.

Ingingo ya 2: Kugaragaza ibimera cyangwa ibibikomokaho n'ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara byinjira mu gihugu

Umuntu wese winjira mu gihugu agomba kwerekana ku mugenzuzi w'ibimera, ibimera byose, ibibikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara, byinjira mu gihugu afite.

Ingingo ya 3: Gusaba uruhushya rwo kwinjiza mu gihugu ikimera, ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara

Umuntu wese cyangwa ikigo cyifuza kwinjiza mu gihugu ikimera, ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara asaba uruhushya, mu nyandiko, rwo kubitumiza mu mahanga ku rwego rubifitiye ububasha.

Article 2: Declaration of plants or plant products and other regulated articles to enter the country

Any person who enters the country must declare to the inspector of plants, all plants, plant products or other regulated articles in his/her possession.

Article 3: Application for import license for a plant, plant product or other regulated articles

Any person or a company intending to import a plant, plant product or any other regulated articles is required to apply for an import license in writing, to the competent authority to do so.

Article 2: Déclaration de végétaux ou produits végétaux et autres articles réglementés qui entrent dans le pays

Toute personne qui entre au pays doit présenter à l'inspecteur de végétaux, tous les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés en sa possession.

Article 3: Demande de licence d'importation d'un végétal, produit végétal ou autres articles réglementés

Toute personne ou entreprise ayant l'intention d'importer un végétal, produit végétal ou autres articles réglementés fait une demande de licence d'importation par écrit, à l'autorité compétente.

Ingingo ya 4: Ibisabwa mu kwinjiza mu gihugu ikimera, ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara

Nta muntu wemerewe kwinjiza mu gihugu ikimera, ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara, keretse iyo agaragarije umukozi ubishinzwe, inyandiko zikurikira:

- 1 ° uruhushya rwo gutumiza mu mahanga rugifite agaciro;
- 2 ° icyemezo cy'igenzura ry'imbuta aho bisabwa;
- 3 ° icyemezo cy'ubuziranenge gitangwa n'igihugu cy'aho biturutsemo cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge cyo kongera kubyohereza mu mahanga bitewe n'uko bimeze;
- 4 ° inyandiko igaragaza aho ibintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara byinjira mu gihugu byaturutse nk'uko byanditse mu nyandiko

Article 4: Requirements to import a plant, plant product or other regulated articles

No person shall import a plant, plant product or any other regulated articles unless he/she presents to the concerned officer, the following documents:

- 1 ° a valid import license;
- 2 ° a certificate of seed quality analysis where applicable;
- 3 ° a phytosanitary certificate from the country of origin or a phytosanitary certificate for re-export as applicable;
- 4 ° a statement of the origin of the regulated articles as it is written in the additional declaration of the phytosanitary certificate from the country of origin or a phytosanitary

Article 4: Conditions pour importer un végétal, produit végétal ou autres articles réglementés

Nul ne peut importer un végétal, produit végétal ou autres articles réglementés à moins qu'il ne présente à l'agent autorisé, les documents suivants:

- 1 ° une licence d'importation valide;
- 2 ° un certificat d'analyse de la qualité des semences dans le cas échéant;
- 3 ° un certificat phytosanitaire du pays d'origine ou un certificat phytosanitaire pour la réexportation selon le cas;
- 4 ° une déclaration de l'origine des articles réglementés comme il est écrit dans la déclaration supplémentaire du certificat phytosanitaire du pays d'origine ou

y'umugereka w'icyemezo
cy'ubuziranenge cyatanzwe
n'igihugu byaturutsemo cyangwa
icyemezo cy'ubuziranenge cyo
kongera kubyohereza mu mahanga
cyangwa uruhushya rwatanzwe
n'urwego rubifitiye ububasha.

certificate for re-export, or the
license issued by the competent
authority.

certificat phytosanitaire pour la
réexportation, ou la licence
délivrée par l'autorité compétente.

**Ingingo ya 5: Imiterere y'icyemezo
cy'ubuziranenge bw'ibimera**

Imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge
bw'ibimera gihabwa uwujuje
ibyangombwa bisabwa n'igihugu ikimera
cyangwa ikigikomokaho kigiye
koherezwamo, iri ku mugereka wa III w'iri
teka.

**Ingingo ya 6: Ibyinjira mu gihugu
bikenera uruhushya rwo gutumiza mu
mahanga kandi bikorerwa igenzura**

Ibyinjira mu gihugu bikenera uruhushya
rwo gutumiza mu mahanga kandi
bikorerwa igenzura ni ibi bikurikira:

- 1 ° ikimera/ikigikomokaho;
- 2 ° ingemwe, ibihingwa
by'utunyangingo harimo n'ibice
by'imboga bikomoka kuri ibyo
bihingwa bikoreshwa mu itubura;

**Article 5: Format of the phytosanitary
certificate**

The format of a phytosanitary certificate for
plants issued to a person who fulfills the
requirements established by the country of
destination of the plant or plant product, is
in Annex III of this Order.

**Article 6: Imports that require an import
license and subject to inspection**

Imports that require an import license and
subject to inspection are the following:

- 1 ° a plant/plant product;
- 2 ° nursery stocks, plants tissue cultures
including vegetative parts thereof
used as propagating materials;

**Article 5: Format du certificat
phytosanitaire**

Le format du certificat phytosanitaire des
végétaux délivré à une personne
remplissant les conditions fixées par le
pays de destination du végétal ou du
produit végétal, est en annexe III du
présent arrêté.

**Article 6: Importations nécessitant une
licence d'importation et soumises à une
inspection**

Les importations nécessitant une licence
d'importation et soumises à une inspection
sont les suivantes:

- 1 ° un végétal/produit végétal;
- 2 ° le matériel de pépinière, les
cultures de tissus des plantes y
compris les parties végétatives de

		celles-ci utilisées comme matériels de multiplication;
3 ° intete, impeke, imbuto zo gutera;	3 ° grains, nuts, seeds for planting;	3 ° les graines, les noisettes, les semences pour la plantation;
4 ° imbuto ziribwa, imboga n'ibindi bikomoka ku bimera, byatangajwe nk'ibitemewe kwinjizwa mu gihugu bitewe n'uko bizwiho kubika indiririzi zahawe akato cyangwa bikomoka mu karere katemewe;	4 ° fresh fruits, vegetables and other plant products, which have been declared as restricted imports because they are known as hosts of quarantine pests or originate from restricted areas;	4 ° les fruits frais, les légumes et autres produits végétaux, déclarés comme interdits à être importés parce qu'ils sont connus comme les détenteurs des organismes nuisibles de quarantaine ou qu'ils proviennent de zones interdites;
5 ° ubuhinzi bw'uduhumyo, bagiteri, virusi, amashanya n'ibindi bitera ibimera indwara;	5 ° pure cultures of fungi, bacteria, virus, nematodes and other phytopathogenic materials;	5 ° les cultures pures de champignons, bactéries, virus, nématodes et autres matériaux phytopathogènes;
6 ° ubuhinzi bw'ibihumyo biribwa harimo n'uturandaryi tw'ibihumyo;	6 ° mushroom cultures including spawn;	6 ° les cultures de champignons y compris des mycéliums;
7 ° ubuhinzi bw'inkuriraruzi, ubuhinzi bw'utunyangingo nk'ibinyamisogwe biribwa bikarinda umubiri;	7 ° algae cultures, rhizobial cultures as legume inoculants;	7 ° les cultures d'algues, les cultures de rhizobium comme inoculant pour légumineuses;
8 ° ubutaka n'ibikomoka ku bimera bikoreshwa mu gushyira akanyabuzima ukwako;	8 ° soil and plant products for isolation of organism;	8 ° le sol et les produits végétaux pour l'isolement d'un organisme;
9 ° ubundi buhinzi bw'ibimera;	9 ° other plant cultures;	9 ° les autres cultures des végétaux;

Official Gazette n° 32 of 07/08/2017

- | | | |
|--|---|--|
| 10° amoko amwe y'inyamaswa nk'inigwahabiri, inyoni, inkende n'ibikururanda bishobora kwangiza ibihingwa; | 10° certain species of animals such as insects, birds, monkeys, reptiles capable of causing injury to agricultural crops; | 10° certaines espèces d'animaux comme les insectes, les oiseaux, les singes, les reptiles capables de causer des dommages aux cultures agricoles ; |
| 11° ibinyabuzima bikoreshwa mu kurwanya indwara n'ibinyabuzima byahinduriwe kamere; | 11° biocontrol agents and genetically modified organisms; | 11° les agents de lutte biologique et d'organismes génétiquement modifiés; |
| 12° indabo zitoshye, umufungo w'indabo n'ibindi bijyanye no gutegura indabo; | 12° fresh flowers, bouquets and other floral art; | 12° les fleurs fraîches, bouquets et autres arts floraux; |
| 13° imbaho n'ibikoresho bikoze mu mbaho n'imigano; | 13° timber and furniture made of wood and bamboo; | 13° le bois et mobilier en bois et bambou; |
| 14° ibiribwa n'ibindi binyampeke bitatunganyirijwe mu ruganda; | 14° food and feed grains not processed; | 14° les céréales fourragères et les céréales fourragères non transformées; |
| 15° udutanda n'ubundi buryo bwo gutwara ibintu ngo bitangirika n'ibindi bikoresho byagenewe gutwaramo ibintu bikoze mu rubaho; | 15° pallets and other forms of dunnage and packing materials made of wood; | 15° les palettes et autres formes de matériaux de calage et d'emballage en bois; |
| 16° ibikoresho byagenwe gutwarwamo ibintu bikoze mu bimera. | 16° packing material made from plant fibres. | 16° les matériaux d'emballage en fibres de plante. |

Ingingo ya 7: Uburyo bukoreshwa mu itangwa ry'uruhushya rwo gutumiza mu mahanga

Iyo ingaruka zigendana n'ikimera, ikigikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara zitazwi, urwego rubifitiye ububasha rukora isesengura ku ngaruka z'indiririzi rugendeye kuri ibi bikurikira:

- 1° urutonde rw'indiririzi rwatanzwe n'urwego rubifitiye ububasha mu gihugu ikimera cyangwa ikigikomokaho byaturutse nk'uko byasabwe n'utumiza mu mahanga;
- 2° andi makuru yabonetse hagendewe ku byegeranyo ku ndiririzi harimo ibyakozwe n'ibigo by'ubushakashatsi, inyandiko za gihanga zashyizwe ahagaragara, cyangwa ibyatangajwe n'umuntu ku giti cye.

Urwego rubifitiye ububasha, rushingiye ku byavuye mu isesengura ku ngaruka z'indiririzi, rushobora kwanga cyangwa kwemerera itumizwa mu mahanga ry'ikimera, ibigikomokaho cyangwa ibindi

Article 7: Procedure for issuance of an import license

If the risks associated with a plant, plant product or other regulated articles are unknown, the competent authority conducts pest risk analysis based on the following:

- 1° the list of pests obtained from the competent authority from the country of origin of a plant or plant product as applied for by the importer;
- 2° other information gathered from pest databases including research institutions, scientific publications or personal communication.

The competent authority may, basing on the result of the pest risk analysis, issue or reject authorization for importation of a plant, plant product or other regulated articles.

Article 7: Procédure de délivrance de licence d'importation

Si les risques associés à un végétal, produit végétal ou aux autres articles réglementés sont inconnus, l'autorité compétente effectue une analyse du risque sur base de ce qui suit:

- 1° la liste des organismes nuisibles délivrée par l'autorité compétente du pays d'origine d'un végétal ou produit végétal conformément à la demande de l'importateur;
- 2° autres renseignements obtenus à partir des bases de données sur les organismes nuisibles, y compris les réalisations des instituts de recherche, publications scientifiques ou des communications personnelles.

L'autorité compétente, selon le résultat de l'analyse du risque des organismes nuisibles, peut, soit refuser ou autoriser l'importation d'un végétal, produit végétal ou autres articles réglementés.

bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara.

Ku byinjizwa mu gihugu bikenera kugenzurwa no gusuzumwa aho byinjirira, habanza gukorwa ibi bikurikira:

1° kugenzura no gusuzuma ibyangombwa bitandukanye;

2° gushyiraho ingamba za ngombwa z'ubuziranenge bw'ikimera zisabwa n'urwego rubifitiye ububasha.

Kwinjiza mu gihugu ibinyabuzima ngirakamaro, ibinyabuzima bishobora guhumanya cyangwa byahinduriwe kamere bisaba kwemezwa n'urwego bireba rwo mu gihugu mbere y'uko byinjira, kandi rukabikorera isuzuma n'igenzura rirebana n'ubuziranenge bwabyo.

Ingingo ya 8: Abantu bagenerwa kopi y'uruhushya rwo gutumiza mu mahanga

Iyo ubusabe bwo gutumiza mu mahanga bwemejwe, uruhushya rwo gutumiza mu

For imports that require inspection and evaluation at the point of entry, the following procedures are carried out:

1° inspection and verification of relevant documents;

2° establishment of necessary phytosanitary measures required by the competent authority.

The importation of beneficial organisms, potentially hazardous biological organisms or genetically modified organisms must be approved by the relevant institution in the country before entry and those organisms must be evaluated and monitored by the same institution in regard to biosafety aspects of the said imports.

Article 8: Persons to whom a copy of import license is provided

Where the application for import license is approved, the import license is issued in

Pour les importations nécessitant une inspection et une évaluation au niveau du point d'entrée, les procédures suivantes sont effectuées:

1° l'inspection et la vérification des documents pertinents;

2° la mise en place des mesures phytosanitaires nécessaires requises par l'autorité compétente.

L'importation d'organismes bénéfiques, organismes biologiques potentiellement dangereux ou organismes génétiquement modifiés doit être approuvée par l'institution concernée dans le pays avant leur entrée et ces organismes doivent être évalués et contrôlés par la même institution, en ce qui concerne des aspects de biosécurité de ladite importation.

Article 8: Personnes à qui une copie de la licence d'importation est donnée

Si la demande de la licence d'importation est approuvée, la licence d'importation est

Official Gazette n° 32 of 07/08/2017

mahanga rutangwa muri kopi enye (4) z'umwimerere zishyikirizwa ababakurikira: four (4) original copies to be submitted to the following persons: délivrée en quatre (4) exemplaires soumis aux personnes suivantes:

1° uwinjiza mu gihugu ikimera cyangwa ikigikomokaho kugira ngo ayereke umugenzuzi w'aho byinjiriye;

1° the importer of a plant or a plant product for presenting it to the inspector at the point of entry;

1° l'importateur d'un végétal ou produit végétal pour le présenter à l'inspecteur au point d'entrée;

2° urwego rubifitiye ububasha rw'igihugu ikimera cyangwa ikigikomokaho biturukamo kugira ngo hubahirizwe ibisabwa biri mu ruhushya;

2° the competent authority of the country of origin of a plant or plant product for compliance with terms and conditions stipulated in the license;

2° l'autorité compétente du pays d'origine d'un végétal ou produit végétal pour le respect des modalités et conditions stipulées dans la licence;

3° umukozi wa gasutamo w'aho ikimera cyangwa ikigikomokaho byinjirira;

3° the customs officer at the point of entry of a plant or plant product;

3° l'agent des douanes au point d'entrée d'un végétal ou produit végétal;

4° urwego rubifitiye ububasha mu Rwanda.

4° the competent authority in Rwanda.

4° l'autorité compétente au Rwanda.

Imiterere y' icyemezo cy'uruhushya rwo kwinjiza ikimera cyangwa ikigikomokaho iri ku mugereka wa I w'iri teka.

The format of import license certificate for plant or plant product is in Annex I of this Order.

Le format du certificat de licence d'importation d'un végétal ou produit végétal est en annexe I du présent arrêté.

Ingingo ya 9: Igenzura rikorwa umutwara ukihagera

Article 9: Inspection upon arrival of the consignment

Article 9: Inspection à l'arrivée de l'envoi

Uwatumije mu mahanga agomba gushyikiriza urwego rubifitiye ububasha ifishi y'ubusabe yujuje neza kugira ngo

The importer must file with the competent authority a duly completed application form for review at least twenty-four (24)

L'importateur doit déposer auprès de l'autorité compétente un formulaire de demande dûment rempli pour l'examen

isuzumwe, nibura mu gihe cy'amasaha makumyabiri n'ane (24) mbere y'uko umutwaro uhagera kandi akagaragaza inyandiko zikurikira:

1° icyemezo cy'ubuziranenge cy'ibimera cy'umwimerere cyatanzwe n'urwego rubifitiye ububasha rw'igihugu biturutsemo;

2° umwimerere w'uruhushya rwo kwinjiza rwatanzwe n'urwego rubifitiye ububasha;

3° kopi y'inyandiko ya gasutamo igaragaza ibyinjiye.

Ibimera byatumijwe mu mahanga n'ibyo bipfunyitsemo ndetse n'ibitwarwamo bigaragaza ibyemezo by'ubuziranenge cyangwa kopi zabyo byatanzwe n'inzeho zibifitiye ububasha zo mu bihugu bireba byaturutsemo.

Ibimera, ibibikomokaho cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara byinjijwe mu gihe bigenzurwa mu gihe kitarenze amasaha atandatu (6) n'umugenzuzi w'ibimera w'aho byinjiriye kugira ngo harebwe niba inyandiko zavuzwe mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ari zo. Iryo

hours, before arrival of the consignment and must indicate the following documents:

1° original phytosanitary certificate issued by the competent authority of the country of origin;

2° original copy of the import license issued by the competent authority;

3° a copy of bureau of customs entry declaration.

Imported plants and regulated packing materials as well as containers bear phytosanitary certificates or their copies issued by the competent organs of the respective exporting countries.

Imported plants, plant products or other regulated articles are inspected within six (6) hours of their arrival at point of inspection by an inspector of plants to determine the authenticity of the documents provided for in Paragraph One of this Article. The inspection also determines the status of commodities or other regulated

au moins vingt-quatre (24) heures, avant l'arrivée de l'envoi et doit montrer les documents suivants:

1° le certificat phytosanitaire original délivré par l'autorité compétente du pays d'origine;

2° l'original de licence d'importation délivré par l'autorité compétente;

3° une copie de déclaration d'entrée délivrée par le bureau de douane.

Les végétaux importés et leurs matériels d'emballages ainsi que les conteneurs portent des certificats phytosanitaires ou leurs copies délivrés par les organes compétents des pays exportateurs concernés.

Les végétaux, les produits végétaux ou autres articles réglementés importés doivent être inspectés dans les six (6) heures de leur arrivée au point d'inspection par un inspecteur de végétaux pour déterminer l'authenticité des documents mentionnés à l'alinéa premier du présent article. L'inspection détermine aussi l'état

genzura rigaragaza kandi uko ibicuruzwa cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara bimeze, hakoreshejwe ijisho n'ingero zifatwa kugira ngo zisuzumwe muri laboratwari nk'uko amategeko abiteganyaga.

Ingingo ya 10: Ibimera, ibibikomokaho cyangwa ibindi bintu bitemerewe kwinjizwa mu gihugu

Ibimera, ibikomoka ku bimera cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara bikurikira ntibyemerewe kwinjizwa mu gihugu uretse mu bihe bidasanze bigenwa n'urwego rubifitiye ububasha:

- 1° ibimera, ibikomoka ku bimera cyangwa ibindi bintu bibika cyangwa bikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara byinjira mu gihugu byatangajwe mu mabwiriza ya Minisitiri ufite ubuhinzi mu nshingano ze;
- 2° indiririzi iyo ari yo yose;
- 3° ubutaka cyangwa ibimera biriho ubutaka;

articles through visual inspection and some cases collection of samples for laboratory testing in accordance with the law.

Article 10: Plants, plant products or other articles prohibited from importation

The following plants, plant products or other regulated articles are prohibited from importation unless permitted under special conditions determined by competent authority:

- 1° plants, plant products or other regulated articles designated by instructions of the Minister in charge of agriculture;
- 2° any pest;
- 3° soil or plants with soil;

des marchandises ou d'autres articles réglementés par une inspection visuelle et certains cas de collecte d'échantillons pour les tests de laboratoire, conformément à la loi.

Article 10: Végétaux, produits végétaux ou autres articles interdits pour l'importation

Les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés suivants sont interdits pour importation sauf dans des conditions spéciales déterminées par l'autorité compétente:

- 1° les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés désignés par les instructions du Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions;
- 2° un organisme nuisible quelconque;
- 3° le sol ou des végétaux avec la terre;

4° igipfunyika cyangwa ibitwawemo ibimera bivugwa mu gace ka 1°, aka 2°, n'aka 3° tw'iyi ngingo.

4° packing material or containers of products provided for in point 1°, 2° and 3° of of this Article.

4° le matériel d'emballage ou les conteneurs des produits mentionnés au point 1°, 2° et 3° du présent article.

Ingingo ya 11: Ibyitonderwa mu kwinjiza mu gihugu ibimera

Ibimera bifite icyemezo cy'ubuziranenge cyatanzwe n'urwego rw'igihugu rubifitiye ububasha byaturutsemo cyangwa kopi yacyo ni byo byemerewe kwinjira mu gihugu.

Icyakora, si ngombwa ko umutwari uherekezwa n'icyemezo cy'ubuziranenge ku bimera byagaragajwe n'Itaka rya Minisitiri ufite ubuhinzi mu nshingano ze ko bitagenewe guterwa bikaba kandi bifite ubushobozi buke bwo kwanduzwa n'indirizi ziri mu kato.

Ibimera byoherejwe hakoreshejwe iposita, ntibishobora kwinjira mu gihugu keretse biri mu dupaki duta n'amabasha yabugenewe nk'uko iri teka ribiteganywa.

Igenzura ry'imbuta n'ingemwe zo gutera bishobora kwinjirana indirizi ziri mu kato bigoye kubona mu gihe cyo kwinjira mu

Article 11: Special considerations for importation of plants

Plants with a phytosanitary certificate issued by the competent authority of the exporting country or copies thereof are allowed to be imported.

However, it is not necessary to attach to a consignment a phytosanitary certificate for plants prescribed by an Order of the Minister in charge of agriculture as not for planting use and as having minimal possibility of contamination from quarantine pests.

Plants sent via mail shall not be imported as mail unless they are in small packets, parcel post and in letters prescribed in accordance with this Order.

Inspection of seeds and seedlings for planting for quarantine pests that are difficult to observe at the time of

Article 11: Considérations particulières à l'importation de végétaux

Les végétaux accompagnés par les certificats phytosanitaires délivrés par l'autorité compétente du pays exportateur ou leurs copies sont autorisés à être importés.

Cependant, il n'est pas nécessaire de joindre à l'envoi le certificat phytosanitaire pour les plantes prescrites par un arrêté du Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions lorsqu'elles ne vont pas être utilisées pour la plantation et ayant la possibilité minimale de contenir des organismes de quarantaine.

Les végétaux envoyés par courrier postal ne peuvent pas être importés comme courrier à moins qu'ils soient dans de petits paquets, colis postaux et dans des lettres prescrites en vertu du présent arrêté.

L'inspection de semences et les végétaux destinés à la plantation ayant les organismes de quarantaine difficiles à

gihugu rikorerwa ahantu hagenewe ubushakashatsi cyangwa mu bicumbi by'ibimera byahawe akato.

Article 12: Ingamba zifatwa nyuma y'igenzura ry'ibyinijwe mu gihugu

Iyo igenzura rigaragaje ko ikimera n'ikigikomokaho byinjijwe mu gihugu bitubahirije ibisabwa, bifatirwa ingamba zikurikira:

- 1 ° kubisukura;
- 2 ° kubishyira mu kato;
- 3 ° kubijonjora;
- 4 ° kubitwika;
- 5 ° kubisubiza aho byavuye.

Iyo gusukura cyangwa kujonjora ibyinijwe mu gihugu bikoze neza, ibimera bishobora kwemerwa.

Iyo umutwari winjijwe mu gihugu ugiye koherezwa mu kindi gihugu, uwo muzigo woherejwe mu gihugu ubanza gukorerwa ubugenzuzi basanga wubahirije ibisabwa ugatangirwa icyemezo cy'ubuziranenge cyo kongera kuwohereza.

importation is carried out during cultivation in research centers or in quarantine stations.

Article 12: Measures to be taken after inspection of imports

In case the inspection reveals that a plant and a plant product imported do not comply with the requirements, the following measures are taken:

- 1 ° disinfection;
- 2 ° placement in quarantine;
- 3 ° selection;
- 4 ° incineration;
- 5 ° return to the exporting country.

Where disinfection or selection is effectively implemented, plants may be accepted.

In the case where an imported consignment is to be re-exported, the exported consignment is inspected and when found compliant it is issued with a phytosanitary certificate for re-export.

inspecter durant l'importation est faite lors de la culture dans les centres de recherche ou stations de quarantaine.

Article 12: Mesures à prendre après l'inspection des importations

Au cas où l'inspection révèle qu'un végétal et un produit végétal importés ne sont pas conformes aux exigences, les mesures suivantes sont prises:

- 1 ° désinfection;
- 2 ° mise en quarantaine;
- 3 ° sélection;
- 4 ° incinération;
- 5 ° retour au pays exportateur.

Si la désinfection ou la sélection est bien effectuée, les végétaux peuvent être acceptés.

Dans le cas où un envoi importé doit être réexporté, l'envoi exporté est inspecté et lorsqu'il est jugé conforme, il en est délivré un certificat phytosanitaire de réexportation.

Imiterere y'icyemezo gisubiza ikimera cyangwa ikigikomokaho aho cyavuye iri ku mugereka wa II w'iri teka.

The format of a certificate for re-export of a plant or plant product is in Annex II of this Order.

Le format d'un certificat de réexportation d'un végétal ou produit végétal est en annexe II du présent arrêté.

Article 13: Gufunga cyangwa gufungura umutwaro

Umukozi wa gasutamo cyangwa undi mukozi wabiherewe uburenganzira mu nyandiko n'urwego rubifitiye ububasha ni we wenyine wemerewe gufunga, gufungura, cyangwa guhindura icyafungishijwe umutwaro cyangwa ikindi gicuruzwa.

Article 13: Sealing or unsealing of a consignment

A custom officer or any other officer authorized in writing by the competent authority is the only one allowed to seal, unseal or change the seal of a consignment or any other article.

Article 13: Sceller ou desceller un envoi

Seul un agent de douane ou un agent autorisé par écrit, par l'autorité compétente, est autorisé à apposer, enlever ou changer un sceau à un envoi ou à tout autre article.

Icyakora, iyo umukozi wa gasutamo wabiherewe uburenganzira atabashije gukuraho cyangwa kumena igifungisho, ashobora kwemerera mu nyandiko undi umukozi wa gasutamo kubikora mu izina rye.

However, where it is practically impossible for the authorized customs officer to unseal or break the seal, he/she may delegate such power, in writing, to another customs officer.

Cependant, lorsqu' il est pratiquement impossible pour un agent de douane compétent d'enlever ou casser un sceau, il peut autoriser un autre agent de douane, par écrit, de le faire en son nom.

Nyir'umutwaro cyangwa umuntu ufite gucunga cyangwa kugenzura umutwaro cyangwa ikindi kintu cyashyizweho igifungisho cy'umutwaro, agomba kureba ko igifungisho kitavanyweho, kitamenetse, kitangijwe cyangwa kitahinduwe.

The owner or the person with possession, or in control of a consignment or of any other article on which the seal is affixed, must ensure that the seal is not removed, broken, tampered with or modified.

Le propriétaire ou la personne ayant la possession, la garde ou le contrôle sur l'envoi ou sur tout autre article sur lequel un sceau est apposé, doit veiller à ce que le sceau n'est pas enlevé, cassé, altéré ou modifié.

Ingingo ya 14: Uburyo bwo kwinjiza ibiva mu mahanga hagamijwe ubumenyi cyangwa ubushakashatsi

Usaba kwinjiza mu gihugu indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho hagamijwe ubumenyi cyangwa ubushakashatsi yerekana ibi bikurikira:

- 1 ° uruhushya rwo kwinjiza indiririzi mu gihugu rwatanzwe n'urwego rubifitiye ububasha;
- 2 ° ibaruwa y'ikigo gishinzwe gukora ubushakashatsi yerekana:
 - a. impamvu y'ubushakashatsi bugiye gukorwa;
 - b. izina na aderesi by'ikigo cyohereje mu gihugu indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho;
 - c. izina ry'indiririzi mu rwego rwa siyansi, ubwoko n'umubare w'indiririzi zigomba kwinjizwa;

Article 14: Procedures for importation for scientific or research purposes

The applicant for the importation of pests, plant or plant product for scientific or research purposes presents the following:

- 1 ° an import license for pests issued by a competent authority;
- 2 ° a letter issued by the competent institution carrying out the research detailing:
 - a. the purpose of the research to be carried out;
 - b. the name and address of the exporting institution of a pest, a plant or plant product;
 - c. the scientific name, type and number of pests to be imported;

Article 14: Procédures d'importation pour des raisons scientifiques ou de recherche

Le demandeur d'importation d'un organisme nuisible, d'un végétal ou produit végétal pour des raisons scientifiques ou de recherche présente ce qui suit:

- 1 ° une licence d'importation des organismes nuisibles délivrée par l'autorité compétente;
- 2 ° une lettre de l'institution responsable de mener la recherche détaillant:
 - a. le but de la recherche à effectuer;
 - b. le nom et adresse de l'institution exportatrice d'un organisme nuisible, d'un végétal ou un produit végétal;
 - c. le nom scientifique, le type et le nombre d'organismes nuisibles à importer;

d. uburyo bwo gupfunyika indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho;

d. the method of packaging of a pest, a plant or a plant product;

d. le procédé d'emballage d'un organisme nuisible, d'un végétal ou produit végétal ;

3 ° kumenyesha urwego rubifitiye ububasha ukuza kw'izo ndiririzi kugira ngo byoroshye isoreshwa ryazo aho zinjirira mu gihugu.

3 ° to inform the competent authority on the arrival of these pests to facilitate clearance at the point of entry.

3 ° informer l'autorité compétente de l'arrivée de ces organismes nuisibles pour faciliter le dédouanement au point d'entrée.

Ingingo ya 15: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 15: Repealing provision

Article 15: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 16: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 16: Commencement

Article 16: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **02/08/2017**

Kigali, on **02/08/2017**

Kigali, le **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru
ya Leta

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal
Resources

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des
Ressources Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
 MINISITIRI N° 012/11.30 RYO KU WA
 02/08/2017 RIGENA UBURYO BWO
 KWINJIZA INDIRIRIZI, IKIMERA
 CYANGWA IKIGIKOMOKAHO KU
 MPAMVU Z'UBUMENYI
 N'UBUSHAKASHATSI N'UBURYO
 BWO KUGENZURA IKIMERA
 CYANGWA IKIGIKOMOKAHO
 N'IMITERERE Y'ICYEMEZO
 CY'UBUZIRANENGE

ANNEX I TO MINISTERIAL ORDER
 N°012/11.30 OF 02/08/2017
 DETERMINING MODALITIES FOR
 IMPORTATION OF A PEST, A PLANT
 OR A PLANT PRODUCT FOR
 SCIENTIFIC AND RESEARCH
 PURPOSES AND MODALITIES FOR
 INSPECTION OF PLANT OR PLANT
 PRODUCT AND THE FORMAT OF THE
 PHYTOSANITARY CERTIFICATE

ANNEXE I A L'ARRETE MINISTERIEL
 N°012/11.30 DU 02/08/2017
 DETERMINANT LES MODALITES
 D'IMPORTATION D'UN ORGANISME
 NUISIBLE, UN VEGETAL OU UN
 PRODUIT VEGETAL POUR DES
 RAISONS SCIENTIFIQUES ET DE
 RECHERCHE ET LES MODALITES
 D'INSPECTION D'UN VEGETAL OU
 PRODUIT VEGETAL ET LE FORMAT
 DU CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE

IMITERERE Y'ICYEMEZO CY'URUHUSHYA RWO KWINJIZA IKIMERA CYANGWA IKIGIKOMOKAHO	THE FORMAT OF IMPORT LICENSE CERTIFICATE OF A PLANT OR PLANT PRODUCT	LE FORMAT DU CERTIFICAT DE LICENCE D'IMPORTATION D'UN VEGETAL OU PRODUIT VEGETAL
---	--	--

REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF
AGRICULTURE AND
ANIMAL RESOURCES



OFFICE OF AGRICULTURE
AND LIVESTOCK
INSPECTION AND
CERTIFICATION SERVICES

License N°: RW/PIP/.../.../...

IMPORT LICENSE CERTIFICATE

The importer must furnish the supplier with a copy of this import license before plant material dispatched.

1. Name and address of the importer:		2. Name and address of the exporter:	
3. Entry point:		4. Date of arrival:	
5. Types of commodities to be imported:			
Name of commodity:	Botanical name:	Number and description of packages:	Quantity:
<p>6. General phytosanitary import conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All(Commodity) to be produced of and grown in.....(Country of origin) - Each consignment shall be accompanied with an original import permit and a Phytosanitary Certificate (International model or its equivalent) from country of origin. - The consignment to be inspected on arrival and the competent authority in the importing country reserves the right to treat, destroy, or refuse the importation at the owner's cost. - The entire consignment must be declared to customs and Agricultural inspectors upon arrival at the point of entry into Rwanda. - Plant or plant parts must be entirely free from soil, chaff and or leaf mould. - Packaging: The following materials must not be used: leaves, maize, rice, sorghum, palm, wheat straw, or soil. If any other plant residue is used as packaging material, the consignment must be accompanied by a certificate stating: All pests and pest propagules have been killed before use of the material either by heating to 180° F/83°C, for ten minutes or by chemical treatment. (N.B:- Details to be stated on phytosanitary certificate). - Plant materials/ Plant product should not be genetically modified. 			

7. Specific phytosanitary import conditions (PRA result)	
This permit is valid for six months from the date of issue, but may be cancelled at any time by the issuing authority	
Date : Name and signature of authorized officer: Official stamp:	QR code

Note: This license is valid for a single consignment

*The permission hereby granted may be additional to any permission or license required under any other law.

Full name and address of supplier

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°012/11.30 ryo ku wa 02/08/2017 rigena uburyo bwo kwinjiza indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho ku mpamvu z'ubumenyi n'ubushakashatsi n'uburyo bwo kugenzura ikimera cyangwa ikigikomokaho n'imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge

Kigali, ku wa 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Ministerial Order n°012/11.30 of 02/08/2017 determining modalities for importation of a pest, a plant or a plant product for scientific and research purposes and modalities for inspection of plant or plant product and the format of the phytosanitary certificate

Kigali, on 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°012/11.30 du 02/08/2017 déterminant les modalités d'importation d'un organisme nuisible, un végétal ou un produit végétal pour des raisons scientifiques et de recherche et les modalités d'inspection d'un végétal ou produit végétal et le format du certificat phytosanitaire

Kigali, le 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA
MINISITIRI N° 012/11.30 RYO KU WA
02/08/2017 RIGENA UBURYO BWO
KWINJIZA INDIRIRIZI, IKIMERA
CYANGWA IKIGIKOMOKAHO KU
MPAMVU Z'UBUMENYI
N'UBUSHAKASHATSI N'UBURYO BWO
KUGENZURA IKIMERA CYANGWA
IKIGIKOMOKAHO N'IMITERERE
Y'ICYEMEZO CY'UBUZIRANENGE

ANNEX II TO MINISTERIAL ORDER
N°012/11.30 OF 02/08/2017
DETERMINING MODALITIES FOR
IMPORTATION OF A PEST, A PLANT OR
A PLANT PRODUCT FOR SCIENTIFIC
AND RESEARCH PURPOSES AND
MODALITIES FOR INSPECTION OF
PLANT OR PLANT PRODUCT AND THE
FORMAT OF THE PHYTOSANITARY
CERTIFICATE

ANNEXE II A L'ARRETE MINISTERIEL
N°012/11.30 DU 02/08/2017
DETERMINANT LES MODALITES
D'IMPORTATION D'UN ORGANISME
NUISIBLE, UN VEGETAL OU UN
PRODUIT VEGETAL POUR DES
RAISONS SCIENTIFIQUES ET DE
RECHERCHE ET LES MODALITES
D'INSPECTION D'UN VEGETAL OU
PRODUIT VEGETAL ET LE FORMAT
DU CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE

<p>IMITERERE Y'ICYEMEZO GISUBIZA IKIMERA CYANGWA IKIGIKOMOKAHO AHO CYAVUYE</p>	<p>THE FORMAT OF A CERTIFICATE FOR RE-EXPORT OF A PLANT OR PLANT PRODUCT</p>	<p>LE FORMAT DU CERTIFICAT DE RE- EXPORTATION D'UN VEGETAL OU PRODUIT VEGETAL</p>
--	--	---

REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF
AGRICULTURE AND
ANIMAL RESOURCES



OFFICE OF
AGRICULTURE AND
LIVESTOCK INSPECTION
AND CERTIFICATION
SERVICES

PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR RE-EXPORT	
I. Description of consignment	
1. To plant protection organization(s) of	2. PHYTOSANITARY CERTIFICATE No: RW/PC/...../.../....
3. Name and address of exporter::	4. Declared name and address of consignee
5. Place of origin:	6. Declared means of conveyance:
7. Declared point of entry:	8. Distinguishing marks:
9. Number and description of packages;	10. Name of produce;
11. Botanical name of plants:	12. Quantity declared :
<p><i>This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above _____ were imported into (contracting party of re-export) _____ from _____ (contracting party of origin) and subject to Phytosanitary Certificate No. _____ *original <input type="checkbox"/> certified true copy <input type="checkbox"/> which is attached to this certificate; that they are packed <input type="checkbox"/> re-packed <input type="checkbox"/> in original <input type="checkbox"/> *new <input type="checkbox"/> containers, that based on the original</i></p>	

<p><i>phytosanitary certificate and additional inspection, they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, and that during storage in _____ (Contracting party of re-export), the consignment has not been subject to the risk of infestation or infection.</i></p> <p><i>*Insert tick in appropriate <input type="checkbox"/> boxes</i></p>	
<p>II. Additional declaration:</p>	
<p>III. Disinfestations and/or disinfection treatment</p>	<p>Place of issue:</p>
<p>13. Date of treatment:</p>	<p>Date:</p>
<p>14. Treatment:</p>	<p>Name and signature of authorized officer:</p>
<p>15. Chemical (active ingredient)</p>	
<p>16. Duration and Temperature</p>	<p>Official seal:</p>
<p>17. Concentration</p>	
<p>18. Any additional information:</p>	

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°012/11.30 ryo ku wa 02/08/2017 rigena uburyo bwo kwinjiza indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho ku mpamvu z'ubumenyi n'ubushakashatsi n'uburyo bwo kugenzura ikimera cyangwa ikigikomokaho n'imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge

Kigali, ku wa 02/08/2017

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Ministerial Order n° 012/11.30 of 02/08/2017 determining modalities for importation of a pest, a plant or a plant product for scientific and research purposes and modalities for inspection of plant or plant product and the format of the phytosanitary certificate

Kigali, on 02/08/2017

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°012/11.30 du 02/08/2017 déterminant les modalités d'importation d'un organisme nuisible, un végétal ou un produit végétal pour des raisons scientifiques et de recherche et les modalités d'inspection d'un végétal ou produit végétal et le format du certificat phytosanitaire

Kigali, le 02/08/2017

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA III W'ITEKA RYA
 MINISITIRI N° 012/11.30 RYO KU WA
 02/08/2017 RIGENA RIGENA UBURYO
 BWO KWINJIZA INDIRIRIZI, IKIMERA
 CYANGWA IKIGIKOMOKAHO KU
 MPAMVU Z'UBUMENYI
 N'UBUSHAKASHATSI N'UBURYO BWO
 KUGENZURA IKIMERA CYANGWA
 IKIGIKOMOKAHO N'IMITERERE
 Y'ICYEMEZO CY'UBUZIRANENGE

ANNEX III TO MINISTERIAL ORDER N°
 012/11.30 OF 02/08/2017 DETERMINING
 MODALITIES FOR IMPORTATION OF A
 PEST, A PLANT OR A PLANT PRODUCT
 FOR SCIENTIFIC AND RESEARCH
 PURPOSES AND MODALITIES FOR
 INSPECTION OF THE PLANT OR PLANT
 PRODUCT AND THE FORMAT OF THE
 PHYTOSANITARY CERTIFICATE

ANNEXE III A L'ARRETE MINISTERIEL N°
 012/11.30 DU 02/08/2017 DETERMINANT
 LES MODALITES D'IMPORTATION D'UN
 ORGANISME NUISIBLE, UN VEGETAL OU
 UN PRODUIT VEGETAL POUR DES
 RAISONS SCIENTIFIQUES ET DE
 RECHERCHE ET LES MODALITES
 D'INSPECTION D'UN VEGETAL OU
 PRODUIT VEGETAL ET LE FORMAT DU
 CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE

<p>IMITERERE Y'ICYEMEZO CY'UBUZIRANENGE BW'IBIMERA</p>	<p>THE FORMAT OF THE PHYTOSANITARY CERTIFICATE</p>	<p>LE FORMAT DU CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE</p>
--	---	--

REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF
AGRICULTURE AND ANIMAL
RESOURCES



OFFICE OF AGRICULTURE
AND LIVESTOCK
INSPECTION AND
CERTIFICATION SERVICES

PHYTOSANITARY CERTIFICATE	
I. Description of consignment	
1. To plant protection organization(s) of	2. PHYTOSANITARY CERTIFICATE No: RW/PC/...../.../....
3. Name and address of exporter:	4. Declared name and address of consignee
5. Place of origin:	6. Declared means of conveyance:
7. Declared point of entry:	8. Distinguishing marks:
9. Number and description of packages;	10. Name of produce;
11. Botanical name of plants:	12. Quantity declared :
<i>This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine</i>	

<p><i>pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests.</i></p>		
<p>II. Additional declaration:</p>		
<p>III. Disinfestations and/or disinfection treatment</p>	<p>Place of issue:</p>	<p>QR code</p>
	<p>13. Date of treatment: Date:</p>	
	<p>14. Treatment:</p>	
	<p>15. Chemical (active ingredient)</p>	
	<p>16. Duration and Temperature</p>	
	<p>17. Concentration</p>	
	<p>18. Any additional information:</p>	
<p>Name and signature of authorized officer:</p>		
<p>Official seal:</p>		

Note: *No financial liability with respect to this certificate shall attach to the Plant Protection Organization of Rwanda or to any of its officers or representatives*

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°012/11.30 ryo ku wa 02/08/2017 rigena rigena uburyo bwo kwinjiza indiririzi, ikimera cyangwa ikigikomokaho ku mpamvu z'ubumenyi n'ubushakashatsi n'uburyo bwo kugenzura ikimera cyangwa ikigikomokaho n'imiterere y'icyemezo cy'ubuziranenge

Kigali, ku wa 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Ministerial Order n°012/11.30 of 02/08/2017 determining modalities for importation of a pest, a plant or a plant product for scientific and research purposes and modalities for inspection of the plant or plant product and the format of the phytosanitary certificate

Kigali, on 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°012/11.30 du 02/08/2017 déterminant les modalités d'importation d'un organisme nuisible, un végétal ou un produit végétal pour des raisons scientifiques et de recherche et les modalités d'inspection d'un végétal ou produit végétal et le format du certificat phytosanitaire

Kigali, le 02/08/2017

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 013/11.30 RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA UBURYO N'IBIHE BYO GUFATIRA IKINTU GITWAYE IBINTU NO GUFATIRA INGAMBA IBIMERA, IBIKOMOKA KU BIMERA N'IBINTU BIBIKA CYANGWA BIKWIRAKWIZA INDIRIRIZI CYANGWA INDWARA BYINJIJWE MU GIHUGU MU BURYO BUNYURANYIJE N'AMATEGEKO

MINISTERIAL ORDER N° 013/11.30 OF 02/08/2017 DETERMINING MODALITIES AND TIME LIMITS FOR CONFINING ANY MEANS OF CONVEYANCE AND ACTION TO BE TAKEN WITH REGARD TO UNLAWFULLY IMPORTED PLANTS, PLANT PRODUCTS AND REGULATED ARTICLES

ARRETE MINISTERIEL N° 013/11.30 DU 02/08/2017 DETERMINANT LES MODALITES ET LES DELAIS DE CONFINEMENT DE TOUT MOYEN DE TRANSPORT ET MESURE A PRENDRE CONTRE LES VEGETAUX, PRODUITS VEGETAUX ET ARTICLES REGLEMENTES IMPORTES ILLEGALEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Uburyo bwo gufatira, gufunga, kvanaho cyangwa gusenya ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi kintu cyinjijwe mu buryo butemewe n'amategeko ndetse n'ububiko gitwawemo

Article 2: Modalities for confinement, holding, treatment or destruction of a plant, a plant product or any other product unlawfully imported as well as its container

Article 2: Modalités de confinement, de détention, de traitement ou de destruction d'un végétal, d'un produit végétal ou de tout autre produit importé illégalement ainsi que son conteneur

Ingingo ya 3: Uburyo bwo gufatira ubwato, imodoka, gari ya moshi, indege cyangwa ikindi gitwaye ibintu

Article 3: Modalities for seizing a vessel, a vehicle, a train, an aircraft or any other means of conveyance

Article 3: Modalités de saisir un navire, un véhicule, un train, un avion ou tout autre moyen de transport

Ingingo ya 4: Ubujurire

Article 4 : Appeal

Article 4: Recours

Ingingo ya 5: Ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi **Article 5: Administrative fine**

Article 5: Amende administrative

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 6: Repealing provision**

Article 6: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 7: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa **Article 7: Commencement**

Article 7: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 013/11.30 RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA UBURYO N'IBIHE BYO GUFATIRA IKINTU GITWAYE IBINTU NO GUFATIRA INGAMBA IBIMERA, IBIKOMOKA KU BIMERA N'IBINTU BIBIKA CYANGWA BIKWIRAKWIZA INDIRIRIZI CYANGWA INDWARA BYINJIJWE MU GIHUGU MU BURYO BUNYURANYIJE N'AMATEGEKO

MINISTERIAL ORDER N° 013/11.30 OF 02/08/2017 DETERMINING MODALITIES AND TIME LIMITS FOR CONFINING ANY MEANS OF CONVEYANCE AND ACTION TO BE TAKEN WITH REGARD TO UNLAWFULLY IMPORTED PLANTS, PLANT PRODUCTS AND REGULATED ARTICLES

ARRETE MINISTERIEL N°013/11.30 DU 02/08/2017 DETERMINANT LES MODALITES ET LES DELAIS DE CONFINEMENT DE TOUT MOYEN DE TRANSPORT ET MESURE A PRENDRE CONTRE LES VEGETAUX, PRODUITS VEGETAUX ET ARTICLES REGLEMENTES IMPORTES ILLEGALEMENT

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

The Minister of Agriculture and Animal Resources;

Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015 cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003, revised in 2015 especially in Articles 121, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003, révisée en 2015 spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2016 ryo ku wa 10/05/2016 rigena uburyo bwo kurengera ubuzima bw'ibimera mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 11 n'iya 17;

Pursuant to Law n° 16/2016 of 10/05/2016 on plant health protection in Rwanda, especially in Articles 11 and 17;

Vu la Loi n° 16/2016 du 10/05/2016 portant protection de la santé des végétaux au Rwanda, spécialement en ses articles 11 et 17;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 30/06/2017;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena:

- 1° uburyo bwo gufatira, gufunga, kuvanaho cyangwa gusenya ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi kintu cyinjijwe mu buryo butemewe n'amategeko;
- 2° igihe ntarengwa cyo gufatira, gufunga, kuvanaho cyangwa gusenya ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi kintu cyinjijwe mu buryo butemewe n'amategeko;
- 3° uburyo bwo gufatira ubwato, imodoka, gari ya moshi, indege cyangwa ikindi gitwaye ikintu kibika cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara.

Ingingo ya 2: Uburyo bwo gufatira, gufunga, kuvanaho cyangwa gusenya ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi kintu cyinjijwe mu buryo butemewe n'amategeko ndetse n'ububiko gitwawemo

Ibyemezo bikurikira bifatirwa ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi kintu kibika cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa

Article One: Purpose of this Order

This Order determines:

- 1° modalities for confinement, holding, treatment or destruction of a plant, a plant product or any other product unlawfully imported;
- 2° the time limit for confinement, holding, treatment or destruction of a plant, a plant product or any other product unlawfully imported;
- 3° modalities for confining a vessel, a vehicle, a train, an aircraft or any other means of conveyance which carries a regulated article.

Article 2: Modalities for confinement, holding, treatment or destruction of a plant, a plant product or any other product unlawfully imported as well as its container

The following measures are taken on a plant, a plant product or any other regulated

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine:

- 1° les modalités de confinement, de détention, de traitement ou de destruction d'un végétal, d'un produit végétal ou de tout autre produit importé illégalement;
- 2° le délai de confinement, de détention, de traitement ou de destruction d'un végétal, d'un produit végétal ou de tout autre produit importé illégalement;
- 3° les modalités de confinement de bateau, de véhicule, de train, d'avion ou de tout autre moyen de transport qui transporte un article réglementé.

Article 2: Modalités de confinement, de détention, de traitement ou de destruction d'un végétal, d'un produit végétal ou de tout autre produit importé illégalement ainsi que son conteneur

Les mesures suivantes sont prises sur un végétal, un produit végétal ou tout autre

indwara ndetse n'ububiko bwacyo cyinjijwe mu buryo butemewe n'amategeko:

- 1° **gufatira:** iyo umutwari uketsweho kutubahiriza amabwiriza, ufatirwa n'umugenzuzi mu gihe kitarenze iminsi itatu (3), ugashyirwaho igifungisho, ugashyirwa mu nzu zabugenewe cyangwa ukaguma mu cyo utwawemo mu gihe hategerejwe icyemezo gifatwa n'urwego rubifitiye ububasha;
- 2° **gushyira mu kato:** iyo umutwari utubahirije ibisabwa kandi bidashoboka ko ukosorwa ako kanya, ushyirwa mu gicumbi cy'ibimera byahawe akato mu gihe kitarengeje iminsi cumi n'ine (14) ibarwa uherye umunsi cyashyizwe mu kato;
- 3° **kuvanaho indiririzi:** iyo nyuma yo gusuzuma umutwari uri mu kato byemejwe ko ufite indiririzi, urwego rubifitiye ububasha rwemeza ivanwaho ry'indiririzi mu gihe kitarenze iminsi cumi n'ine (14) ibarwa uherye umunsi icyemezo ndakuka cyemeza ko umutwari ufite indiririzi gifatiwe;

article as well as its container illegally imported:

- 1° **confinement:** where a consignment is suspected of being non-compliant with regulations, it is confined within three (3) days, locked, placed in a designated location or remains in its container pending a decision taken by the competent authority;
- 2° **to quarantine:** where a consignment does not comply with the requirements and the situation cannot be immediately rectified, it is put in quarantine station of plants within fourteen (14) days counted from the day it was quarantined;
- 3° **treatment of pests:** if, after the examination of a quarantined consignment, it is established that the consignment contains pests, the competent authority decides on the treatment of the pests within fourteen (14) days counted from the day the final decision on the presence of the pests on the consignment was taken;

article réglementé ainsi que son conteneur illégalement importé:

- 1° **confinement:** le fait pour un envoi soupçonné d'être non conforme aux règlements, d'être confiné endéans trois (3) jours, bercé, mis dans des lieux désignés ou rester dans son conteneur en attendant une décision prise par l'autorité compétente;
- 2° **mise en quarantaine:** le fait pour un envoi qui n'est pas conforme aux exigences et qui ne peut pas être immédiatement corrigé, d'être mis en station de quarantaine des plantes endéans quatorze (14) jours à compter du jour où il a été mis en quarantaine;
- 3° **traitement des organismes nuisibles:** lorsque, après l'examen d'un envoi en quarantaine, il est établi que l'envoi contient des organismes nuisibles, l'autorité compétente recommande le traitement des organismes nuisibles endéans quatorze (14) jours à compter du jour où la décision définitive de la présence des

4° **gusenya:** iyo umutwaro udashobora kuvanwaho indiririzi kandi udashobora gusubizwa iyo wavuye, urasenywa. Ibi bikorerwa ahantu habugenewe, hamaze kugishwa inama izindi nzego, mu gihe kitarengeje iminsi cumi n'ine (14) ibarwa uherye umunsi icyemezo ndakuka cyo kuwusenywa cyafatiwe, kandi ikiguzi gitangwa na nyir'umutwaro.

Ingingo ya 3: Uburyo bwo gufatira ubwato, imodoka, gari ya moshi, indege cyangwa ikindi gitwaye ibintu

Iyo umugenzuzi afatiriye ubwato, imodoka, gari ya moshi, indege cyangwa ikindi gitwaye ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikindi ikintu kibika cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara kitujuje ibisabwa agomba gukora ibi bikurikira:

1° kukibika ahantu habugenewe hategerejwe ko urwego rubifitiye ububasha rufata umwanzuro mu gihe kitarenze amasaha makumyabiri n'ane (24) abarwa

4° **to destroy:** if the consignment cannot be treated of the pests and cannot be re-exported to its origin, it is then destroyed. This is done in a designated location after consultations with other authorities within fourteen (14) days counted from the day the decision of destruction was taken and the cost is borne by the owner of the consignment.

Article 3: Modalities for confining a vessel, a vehicle, a train, an aircraft or any other means of conveyance

Where the inspector confines a vessel, a vehicle, a train, an aircraft or any other means of conveyance that carries a plant, a plant product or any other regulated article that is non-compliant with regulations, he/she is required to do the following:

1° to place it in a designated location pending a decision taken by competent authorities within twenty four (24) hours counted from the day it was placed in the designated location;

organismes nuisibles à l'envoi a été prise;

4° **détruire:** lorsque l'envoi ne peut être traité efficacement et qu'il ne peut pas être réexporté, il est alors détruit. Cela se fait dans les lieux désignés après consultation avec des autorités compétentes endéans quatorze (14) jours à compter du jour où la décision de destruction a été prise et les frais sont supportés par le propriétaire de l'envoi.

Article 3: Modalités de saisir un navire, un véhicule, un train, un avion ou tout autre moyen de transport

Lorsque l'inspecteur confine un bateau, un véhicule, un train, un avion ou tout autre moyen de transport qui transporte un végétal, produit végétal ou tout article réglementé non conforme aux règlements, il doit faire ce qui suit:

1° le placer dans le lieu désigné en attendant une décision prise par les autorités compétentes endéans vingt-quatre (24) heures à compter du jour où il a été placé dans un lieu désigné;

uhereye umunsi cyashyiriwe aho hantu habugenewe;

2° kumenyesha mu nyandiko nyir'ikintu gitwaye umutwaro cyangwa ikintu kibika cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara, impamvu icyemezo cyafashwe, mu gihe kitarenze amasaha makumyabiri n'ane (24) abarwa uhereye igihe icyemezo ndakuka cyafatiwe amenyeshwa impamvu y'ifatira;

3° nyuma yo gukora igenzura, umugenzuzi amenyeshwa nyir'ubwato, imodoka, gari ya moshi, indege cyangwa ikindi gitwaye ibintu icyemezo ndakuka cyafashwe mu gihe kiratenze iminsi cumi n'ine (14) ibarwa uhereye umunsi nyir'umuzigo yamenyesherejwe impamvu yifatirwa ry'ikintu gitwaye umutwaro cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara.

Ingingo ya 4: Ubujurire

Igihe uwinjije ikimera cyangwa ikigikomokaho atemeranyije n'icyemezo yafatiwe n'umugenzuzi hakurikijwe

2° to inform, in a written notice, the owner of the consignment or a regulated article, the decision taken within twenty four (24) hours counted from the day the final decision was taken, stating reasons for confinement;

3° after examination, an inspector informs the owner of a vessel, a vehicle, a train, an aircraft or any other means of conveyance the final decision taken within fourteen (14) days, counted from the day the owner of the consignment was informed of the decision of confinement of a consignment or regulated article.

Article 4 : Appeal

In case of disagreement with the inspector's decision in accordance with Articles 2 and 3 of this Order, the importer lodges an appeal

2° informer par écrit, le propriétaire de l'envoi ou d'un article réglementé endéans vingt-quatre (24) heures, à compter du jour où la décision définitive indiquant les motifs de confinement a été prise;

3° après examen, l'inspecteur informe le propriétaire d'un navire, d'un véhicule, d'un train, d'un avion ou de tout autre moyen de transport la décision définitive prise endéans quatorze (14) jours à compter du jour où le propriétaire de l'envoi a été informé de la décision de confinement de l'envoi ou d'article réglementé.

Article 4: Recours

En cas du désaccord avec la décision de l'inspecteur conformément aux dispositions de l'article 2 et 3 du présent

ibiteganywa mu ngingo ya 2 n'ya 3 z'iri teka, yandikira Umuyobozi w'Urwego rufite mu nshingano zarwo kurengera ubuzima bw'ibimera mu Rwanda, amusaba kurenganurwa.

Ingingo ya 5: Ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi

Umuntu winjije ikimera, ikigikomokaho cyangwa ikintu kibika cyangwa gikwirakwiza indiririzi cyangwa indwara, mu buryo butemewe n'amategeko acibwa ihazabu yo mu rwego rw'ubutegetsi ingana n'amafaranga ibihumbi mirongo itanu (50,000) ashwirwa mu isanduku ya Leta.

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanweho.

Ingingo ya 7: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

to the Head of the Institution in charge of plant health protection in Rwanda.

Article 5: Administrative fine

A person who illegally imports any plant/plant product or a regulated article is liable to an administrative fine of fifty thousand Rwandan Francs (50,000) payable to the public treasury.

Article 6: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 7: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

arrêté, l'importateur d'un végétal ou d'un produit végétal adresse une plainte au Responsable de l'Institution ayant la protection de la santé des végétaux dans ses attributions au Rwanda.

Article 5: Amende administrative

Toute personne qui importe illégalement un végétal, un produit végétal ou autre article réglementé est passible d'une amende administrative de cinquante mille francs rwandais (50.000) payable au trésor public.

Article 6: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 7: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **02/08/2017**

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubumunsi n'Ubworozi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **02/08/2017**

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal
Resources

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le **02/08/2017**

(sé)
Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des
Ressources Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N° 014/11.30
RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA
URUTONDE RW'IBIMERA
CYANGWA IBIBIKOMOKAHO
BIDAKENERA URUHUSHYA
CYANGWA ICYEMEZO
CY'UBUZIRANENGE NGO BYINJIRE
MU GIHUGU

MINISTERIAL ORDER N° 014/11.30
OF 02/08/2017 DETERMINING A LIST
OF PLANTS OR PLANT PRODUCTS
THAT DO NOT REQUIRE A LICENSE
OR A PHYTOSANITARY
CERTIFICATE FOR IMPORTATION

ARRETE MINISTERIEL N° 014/11.30
DU 02/08/2017 DETERMINANT LA
LISTE DES VEGETAUX OU
PRODUITS VEGETAUX DONT
L'IMPORTATION NE REQUIERT
PAS UNE LICENCE OU UN
CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho cyangwa ikindi kintu cyose gishobora gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara kidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge mu gihe byinjizwa mu gihugu

Article 2: List of plants or plant products or any other material capable of spreading a pest or disease that do not require the license or a phytosanitary certificate for importation

Article 2: Liste des végétaux ou produits végétaux ou tout autre matériel susceptible de disséminer un organisme nuisible ou une maladie dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 014/11.30
RYO KU WA 02/08/2017 RIGENA
URUTONDE RW'IBIMERA
CYANGWA IBIBIKOMOKAHO
BIDAKENERA URUHUSHYA
CYANGWA ICYEMEZO
CY'UBUZIRANENGE NGO BYINJIRE
MU GIHUGU**

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2016 ryo ku wa 10/05/2016 rigena uburyo bwo kurengera ubuzima bw'ibimera mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo ya 4;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

**MINISTERIAL ORDER N°014/11.30
OF 02/08/2017 DETERMINING A LIST
OF PLANTS OR PLANT PRODUCTS
THAT DO NOT REQUIRE A LICENSE
OR A PHYTOSANITARY
CERTIFICATE FOR IMPORTATION**

**The Minister of Agriculture and Animal
Resources;**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 16/2016 of 10/05/2016 on plant health protection in Rwanda, especially in Article 4;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;

HEREBY ORDERS:

**ARRETE MINISTERIEL N° 014/11.30
DU 02/08/2017 DETERMINANT LA
LISTE DES VEGETAUX OU
PRODUITS VEGETAUX DONT
L'IMPORTATION NE REQUIERT
PAS UNE LICENCE OU UN
CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE**

**Le Ministre de l'Agriculture et des
Ressources Animales;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;

Vu la Loi n° 16/2016 du 10/05/2016 portant protection de la santé des végétaux au Rwanda, spécialement en son article 4;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho cyangwa ikindi kintu cyose gishobora gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara bidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge mu gihe byinjizwa mu gihugu.

Ingingo ya 2: Urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho cyangwa ikindi kintu cyose gishobora gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara bidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge mu gihe byinjizwa mu gihugu

Urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho cyangwa ikindi kintu cyose gishobora gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara bidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge mu gihe byinjizwa mu gihugu ruri ku mugereka w'iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines a list of plants or plant products or any other material capable of spreading a pest or disease that do not require a license or a phytosanitary certificate for importation.

Article 2: List of plants or plant products or any other material capable of spreading a pest or disease that do not require the license or a phytosanitary certificate for importation

A list of plants or plant products or any other material capable of spreading a pest or disease that do not require the license or a phytosanitary certificate for importation is in Annex of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine la liste des végétaux ou produits végétaux ou tout autre matériel susceptible de disséminer un organisme nuisible ou une maladie dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire.

Article 2: Liste des végétaux ou produits végétaux ou tout autre matériel susceptible de disséminer un organisme nuisible ou une maladie dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire

La liste des végétaux ou produits végétaux ou tout autre matériel susceptible de disséminer un organisme nuisible ou une maladie dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire est en annexe du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/ Attorney General

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

UMUGEREKA	W'ITEKA RYA	ANNEX TO MINISTERIAL ORDER	ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL
MINISITIRI N° 014/11.30	RYO KU	N°014/11.30	N° 014/11.30
WA 02/08/2017	RIGENA URUTONDE	OF 02/08/2017	DU 02/08/2017
RW'IBIMERA	CYANGWA	DETERMINING A LIST OF PLANTS	DETERMINANT LA LISTE DES
IBIBIKOMOKAHO	BIDAKENERA	OR PLANT PRODUCTS THAT DO	VEGETAUX OU PRODUITS
URUHUSHYA	CYANGWA	NOT REQUIRE A LICENSE OR A	VEGETAUX DONT L'IMPORTATION
ICYEMEZO	CY'UBUZIRANENGE	PHYTOSANITARY CERTIFICATE	NE REQUIERT PAS UNE LICENCE
NGO BYINJIRE MU GIHUGU		FOR IMPORTATION	OU UN CERTIFICAT
			PHYTOSANITAIRE

URUTONDE CYANGWA BIDAKENERA CYANGWA CY'UBUZIRANENGE MU GIHUGU	RW'IBIMERA IBIBIKOMOKAHO URUHUSHYA ICYEMEZO NGO BYINJIRE	LIST OF PLANTS OR PLANT PRODUCTS THAT DO NOT REQUIRE A LICENSE OR A PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORTATION	LISTE DES VEGETAUX OU PRODUITS VEGETAUX DONT L'IMPORTATION NE REQUIERT PAS UNE LICENCE OU UN CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE
--	---	--	---

1 ° ikimera/ikigikomokaho kidashobora gutuburirwa mu Rwanda kandi kikaba kitakwirakwiza indiririzi cyangwa indwara;

2 ° ikimera/ikigikomokaho cyumishijwe cyangwa gisukuye neza, cyangwa ibice by'ikimera byashyizweho ubumara, cyangwa ububiko bw'ibyumishijwe ariko bikoherezwa bidafite ubutaka cyangwa umucanga ku buryo bitabasha gukwirakwiza indiririzi cyangwa indwara;

3 ° ikimera/ikigikomokaho gitetse, cyatunganyirijwe mu ruganda, gitaze, cyokeje, gitunganyijwe, kubitse neza ku buryo kitakwirakwiza indiririzi cyangwa indwara.

1 ° plant/plant product that cannot be propagated in Rwanda and cannot spread pests or diseases;

2 ° plant/plant product properly dried or sterilized or inactive botanical specimens or herbaria provided they are free from soil or sand, in such way that they have no potential to spread pests or disease;

3 ° plant/plant product cooked, processed, fermented, roasted, purred and preserved in such a way that it cannot spread pests or disease.

1 ° végétal/produit végétal qui ne peut pas être propagé au Rwanda et qui ne peut pas disséminer des organismes nuisibles ou des maladies;

2 ° végétal/produit végétal convenablement séché ou stérilisé ou les spécimens botaniques ou les herbiers, à condition qu'ils viennent sans terre ou sable de telle sorte qu'ils n'ont aucun potentiel pour disséminer des organismes nuisibles ou des maladies;

3 ° végétal/produit végétal cuit, transformé, fermenté, rôti, purgé et conservé de manière à ne pas pouvoir disséminer des organismes nuisibles ou des maladies.

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°014/11.30 ryo ku wa 02/08/2017 rigena urutonde rw'ibimera cyangwa ibibikomokaho bidakenera uruhushya cyangwa icyemezo cy'ubuziranenge ngo byinjire mu gihugu

Kigali, ku wa **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Ministerial Order n°014/11.30 of 02/08/2017 determining a list of plants or plant products that do not require a license or a phytosanitary certificate for importation

Kigali, on **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l' Arrêté Ministériel n° 014/11.30 du 02/08/2017 déterminant la liste des végétaux ou produits végétaux dont l'importation ne requiert pas une licence ou un certificat phytosanitaire

Kigali, le **02/08/2017**

(sé)

Dr MUKESHIMANA Gerardine
Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **RIZIKI Gisèle** yo ku wa 06/02/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **RIZIKI Gisèle**, utuye mu Mudugudu wa Mbugangali, Akagari k'Umubano, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba; ahinduye izina.

Kuva ubu yiswe **UMUTESI Gisèle**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

KABONEKA Francis
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NTUYENABO Vianney** yo ku wa 30/08/2016 isaba uburenganzira bwo guhindura izina risanzwe ryanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **NTUYENABO Vianney**, utuye mu Mudugudu wa Karama Center, Akagari ka Nyakiga, Umurenge wa Karama, Akarere ka Nyagatare, izina asanganywe risimbujwe.

Kuva ubu yiswe **NTAMBARA Vianney**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 15/06/2017

(sé)

KABONEKA Francis
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUTEMBE Tessy RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **MUTEMBE Tessy**, mwene **MUTEMBE Eulade** na **BAKAYISHONGA Christine**, utuye n°8 Osterbay, Silver Lake, Golf Estate, ubarizwa kuri telephone, mu rugo +27128090097, n'igendanwa +27782151512, mu Muji wa Pretoria; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Runyinya, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **KARIMBA** mu mazina asanganywe, **MUTEMBE Tessy** bityo akitwa **KARIMBA MUTEMBE Tessy** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yashyiranywe mu buryo bwemewe n'amategeko na Bwana **KARIMBA François**, akaba agomba kugira izina ry'umuryango w'umugabo bashyiranywe, **KARIMBA**, nk'uko abisabwa n'amategeko y'Igihugu cya Afurika y'Epfo aho batuye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **KARIMBA** ku mazina ye **MUTEMBE Tessy** maze akitwa **KARIMBA MUTEMBE Tessy** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GAKUBA INJONGE Marie Laure
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **GAKUBA INJONGE Marie Laure**, mwene GAKUBA RUGEMA na KARANGWAYIRE Edith, utuye mu Gihugu cy'Afurika y'Epfo, 770 Gate Side AV, Dainfern Golf State, Fourways, ubarizwa kuri telephone igendanwa + 27787796171, iyo mu rugo + 271 14695828; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Kibiraro II, Akagari ka Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina GAKUBA INJONGE izina **KAYIRANGA** mu mazina asanganywe, GAKUBA INJONGE Marie Laure, bityo akitwa **KAYIRANGA Marie Laure** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yashyiriranywe mu buryo bwemewe n'amategeko na Bwana KAYIRANGA MUVARA Bertrand, akaba agomba kugira izina ry'umuryango w'umugabo bashyiriranywe, KAYIRANGA, nk'uko abisabwa n'amategeko y'Igihugu cya Afurika y'Epfo aho batuye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina GAKUBA INJONGE, izina KAYIRANGA mu mazina GAKUBA INJONGE Marie Laure maze akitwa **KAYIRANGA Marie Laure** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA WIBABARA Adeline RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **WIBABARA Adeline**, mwene GISAGARA Fulgence na GASIBIREGE Philomène KUBA RUGEMA, utuye mu Mudugudu wa Buhoro, Akagari ka Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Olga** ku mazina WIBABARA Adeline, bityo akitwa **WIBABARA Adeline Olga** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yongeye izina **Olga** mu mazina ye, WIBABARA Adeline, yitwa **WIBABARA Adeline Olga** bitanyuze mu nzira zemewe n'amategeko.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina Olga mu mazina asanganywe WIBABARA Adeline, bityo akitwa **WIBABARA Adeline Olga** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

ICYEMEZO N°RCA/0325/2017 CYO KU WA 19/06/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUZAMURANE RUBYIRUKO RWA KANZENZE» (KOTURU - KANZENZE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTURU - KANZENZE** » ifite icyicaro i Kirerema, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTURU - KANZENZE** » ifite icyicaro i Kirerema, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTURU - KANZENZE** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imboga (ibitunguru). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTURU - KANZENZE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 19/06/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0314/2017 CYO KU WA 05/06/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « INDATWA NYABIRASI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDATWA NYABIRASI** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **INDATWA NYABIRASI** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**INDATWA NYABIRASI**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INDATWA NYABIRASI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/06/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0311/2017 CYO KU WA 05/06/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUTERANINKUNGA TWORORE»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERANINKUNGA TWORORE** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUTERANINKUNGA TWORORE** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUTERANINKUNGA TWORORE** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUTERANINKUNGA TWORORE** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/06/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0366/2017 CYO KU WA 11/07/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE COLLECTION DES PEAUX AU RWANDA» (COCOPARWA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COCOPARWA** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COCOPARWA** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COCOPARWA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’impu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COCOPARWA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 11/07/2017

(Sé)

MUNANURA Apollo

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative



REGISTRATION AND PROTECTION OF
INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

INDUSTRIAL PROPERTY JOURNAL

N° 61/2017

August,

Published Monthly

EDITORIAL

The Industrial Property Journal is the Official Journal of the office of Registrar General in Rwanda Development Board. Publication of Journal is provided by the National Law N° 31/2009 of 26/10/2009 on the protection of Intellectual Property in its article 190. The Journal is published monthly by the office of Registrar General as part of the procedures for protection of Industrial Property Rights.

Applications accepted for registration

NOTICE is given that any person who has grounds of opposition to the Registration of any of the Industrial Property advertised herein according to these classes may within 60 days make his /her opposition from the date of publication

CODES FOR MARKS

Code	Interpretation
310	Filing number
320	Filing date
750	Applicant
731	Applicant's address
740	Representative address
510	List of goods and services (Nice class)
540	Description of mark

CODES FOR REGISTERED TRADEMARKS

Code	Interpretation
111	Registration number
151	Registration date
750	Applicant
731	Applicant's address
740	Representative address
510	Nice Classification
540	Description of mark

NB: For more information about specification of goods please consult [www.rdb.rw/media center/publications/industrial property gazette](http://www.rdb.rw/media_center/publications/industrial_property_gazette).

I. NEW TRADEMARK APPLICATIONS ACCEPTED

- (310) RW/T/2016/208 (320) 07/06/2016
(330)
(750) ENERGY REGULATORS ASSOCIATION OF EAST AFRICA
(731) DAR ES SALAAM , United Republic Of Tanzania
(740) EPHATA OLE-LOLUBO
DAR ES SALAAM
(510) 35,41 and 42
(540) **Energy Regulators Association of East Africa (EREA)**
(and logo)



-
- (310) RW/T/2017/247 (320) 17/05/2017
(330)
(750) SOCIETY FOR FAMILY HEALTH (SFH)
(731) Plot 99, KG563, Kacyiru, Gasabo, P.O Box 3040 Kigali, Rwanda
(740) WANDERA Gihana Manasseh
KG 543 Street House No 233 & 99, Kamatamu, Kacyiru, PO Box 3040 Kigali
(510) 3
(540) **KINGA (and logo)**



(310) RW/T/2017/313

(320) 12/06/2017

(330)

(750) EURO CABLES LIMITED

(731) P.O BOX 8658, DAR ES SALAAM, United Republic Of Tanzania

(740) Cedar Ark Law

14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali

(510) 6

(540) **EURO Cables (and logo)**

Disclaim words "EURO and CABLES" apart of the mark as a whole



(310) RW/T/2017/344 (320) 23/06/2017
(330)
(750) SOSOMA INDUSTRIES Ltd
(731) P.O Box 6779 Kigali -Rwanda, Rwanda
(740) MUSABYIMANA THADDEE
Niboye, Kicukiro, P.O Box 6779 Kigali
(510) 30
(540) **SOYATETA (and logo)**
SOYATETA

(310) RW/T/2017/345 (320) 27/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box6679 Kigali, kimihurura
(510) 29, 30 and 43
(540) **WINGSTREET Disclaim words "WINGS and STREET" separately from the mark as a whole**

(310) RW/T/2017/346 (320) 27/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 30
(540) **THIN 'N CRISPY Disclaim word "CRISPY" apart of the mark as a whole**

(310) RW/T/2017/347 (320) 27/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 30
(540) **STUFFED CRUST** Disclaim words "STUFFED and
CRUST" apart of the mark as a whole

(310) RW/T/2017/348 (320) 27/06/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024., U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 29 and 30
(540) **SNACK BURGER** Disclaim words "SNACK and
BURGER" apart of the mark as a whole

(310) RW/T/2017/349 (320) 27/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 30
(540) **PAN PIZZA** Disclaim word "PIZZA" apart of the
mark as a whole

(310) RW/T/2017/350 (320) 27/06/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024., U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 29
(540) **FIERY FRIES** Disclaim word "FRIES" separately
apart of the mark as a whole

(310) RW/T/2017/351 (320) 27/06/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024., U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 29 and 30
(540) **VALUE BOX MEAL** Disclaim words "BOX and
MEAL" apart of the mark as a whole

(310) RW/T/2017/353 (320) 28/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 30
(540) **PEPPERONI LOVER'S** Disclaim word
"PEPPERONI" apart of the mark as a whole

(310) RW/T/2017/354 (320) 28/06/2017
(330)
(750) PIZZA HUT INTERNATIONAL, LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024, U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali, kimihurura
(510) 30
(540) **MEAT LOVER'S Disclaim word "MEAT" apart of the
mark as a whole**

(310) RW/T/2017/355 (320) 28/06/2017
(330)
(750) Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)
(731) 1,Toyota-cho,Toyota-shi, Aichi-Ken, Japan
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 12
(540) **SUPRA**

(310) RW/T/2017/356 (320) 28/06/2017
(330)
(750) Johnson & Johnson

(731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **INTREEF**

(310) RW/T/2017/357 (320) 28/06/2017
(330)
(750) IMENA CREATIVE LTD
(731) KN16 , Kiyovu, Nyarugenge, Nyarugenge, Kigali, Rwanda
(740) FIONA CECILE UMULISA
KN16 , Kiyovu, Nyarugenge, Nyarugenge, Kigali
(510) 35, 39 and 41
(540) **IBY'IWACU (and logo)**
**Disclaim the word " IBY'IWACU" apart of the mark
as a whole**



(310) RW/T/2017/359 (320) 28/06/2017
(330)
(750) OPULENT (LTD)
(731) Remera, Gasabo, P.O Box 5772 Kigali, Rwanda
(740) KIMANI EDITH WANJIRA
Remera, Gasabo, P.O Box 5772 Kigali
(510) 43
(540) **THE RESIDENCE (and logo)**



(310) RW/T/2017/360 (320) 28/06/2017
(330)
(750) OPULENT (R) LTD
(731) Remera, Gasabo, P.O Box 5772 Kigali, Rwanda
(740) KIMANI EDITH WANJIRA
Remera, Gasabo, P.O Box 5772 Kigali
(510) 43
(540) **THE RESIDENCE (and logo)**



(310) RW/T/2017/361 (320) 30/06/2017
(330)
(750) MOUNT MERU PETROLEUM (RWANDA) LTD
(731) Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali, Rwanda
(740) HARDIK MANISHKUMAR SHETH
Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali
(510) 4
(540) **meru FORCE X**
PERFORMANCE MOTOR OIL (and logo)



(310) RW/T/2017/362 (320) 30/06/2017
(330)
(750) MOUNT MERU PETROLEUM (RWANDA) LTD
(731) Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali, Rwanda
(740) HARDIK MANISHKUMAR SHETH
Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali
(510) 4
(540) **meru FORCE**
PERFORMANCE MOTOR OIL (and logo)



(310) RW/T/2017/363 (320) 30/06/2017

(330)

(750) MOUNT MERU PETROLEUM (RWANDA) LTD

(731) Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali, Rwanda

(740) HARDIK MANISHKUMAR SHETH

Nyarugenge, P.O Box 3885 Kigali

(510) 4

(540) **meru FORCE 1**

**PERFORMANCE MOTOR OIL (and logo) Disclaim
words "PERFORMANCE MOTOR OIL" apart of the
mark as a whole**



(310) RW/T/2017/364 (320) 05/07/2017

(330)

(750) THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA LIMITED

(731) 5 SIMMONDS STREET, JOHANNESBURG, GAUTENG, South Africa

(740) Cedar Ark Law

14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali

(510) 36

(540) **STANBIC**

(310) RW/T/2017/365 (320) 05/07/2017
(330)
(750) THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA LIMITED
(731) 5 SIMMONDS STREET, JOHANNESBURG, GAUTENG, South Africa
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(510) 35 and 36.
(540) STANBIC BANK

(310) RW/T/2017/366 (320) 05/07/2017
(330)
(750) NEELKANTH LIME LIMITED
(731) P.O. BOX 5478, KIOMONI, TANGA, United Republic Of Tanzania
(740) NEELKANTH LIME LIMITED
P.O. BOX 5478, KIOMONI, TANGA
(510) 1and 19
(540)



(310) RW/T/2017/367 (320) 06/07/2017
(330)
(750) SIGNUTRA INC.
(731) 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle County, Delaware 19808,
U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **MAXVIDA**

(310) RW/T/2017/368 (320) 06/07/2017
(330)
(750) SIGNUTRA INC.
(731) 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle County, Delaware 19808,
U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **GROVIVA**

(310) RW/T/2017/369 (320) 06/07/2017
(330)
(750) SIGNUTRA INC.
(731) 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle County, Delaware 19808,
U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **VIDAVANCE**

(310) RW/T/2017/370 (320) 06/07/2017
(330)
(750) SIGNUTRA INC.
(731) 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle County, Delaware 19808,
U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **SIGNUTRA**

- (310) RW/T/2017/371 (320) 07/07/2017
(330)
(750) SHOWTIME AGENCY LTD
(731) Nyarugenge, P.O Box 559 Kigali, Rwanda
(740) GASANA GASTON
KG228 ST, Nyarutarama, Remera, Gasabo, P.O Box 559 Kigali
(510) 35 and 41
(540) **KIGALI COUNT DOWN (and logo) Disclaim word**
"KIGALI" apart of the mark as a whole




-
- (310) RW/T/2017/372 (320) 07/07/2017
(330)
(750) SUN DISTRIBUTORS LTD
(731) Utexrwa CMPD,3260, Godown No 5, Kinyinya, Gasabo, Kigali, Rwanda
(740) SAVLA HITEN SHASHIKANT
Utexrwa CMPD,3260, Godown No 5, Kinyinya, Gasabo, Kigali
(510) 30 and 32
(540) **BOXER**
-

(310) RW/T/2017/382 (320) 07/07/2017
(330)
(750) SINGITA (PROPRIETARY) LIMITED
(731) Ground Floor, Oakdale House, 1 Oakdale Road, Fedsure Oval,
Newlands, Cape Town, 7700, South Africa
(740) ENS AFRICA RWANDA LTD
Kacyiru KG 7th Ave#35,
Blue Star House, 1st floor, Wing B
P.O. Box 6571 Kigali
(510) 16, 25,35,39 and 43
(540) SINGITA (Special form) (and logo)

Singita

(310) RW/T/2017/383 (320) 07/07/2017
(330)
(750) SINGITA (PROPRIETARY) LIMITED
(731) Ground Floor, Oakdale House, 1 Oakdale Road, Fedsure Oval, Newlands, Cape Town,
7700, South Africa
(740) ENS AFRICA RWANDA LTD
Kacyiru KG 7th Ave#35,
Blue Star House, 1st floor, Wing B
P.O. Box 6571 Kigali
(510) 16, 25 and 35
(540) SINGITA

(310) RW/T/2017/384 (320) 07/07/2017
(330)
(750) MYLAN PHARMACEUTICALS PRIVATE LIMITED
(731) 1-A/2 MIDC, Industrial Estate, Taloja, Panvel, Distric Raigad, Maharashtra-410208, India
(740) ENS AFRICA RWANDA LTD
Kacyiru KG 7th Ave#35,
Blue Star House, 1st floor, Wing B
P.O. Box 6571 Kigali
(510) 5
(540) ENDULIN

(310) RW/T/2017/385 (320) 10/07/2017
(330)
(750) THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA LIMITED
(731) 5 SIMMONDS STREET, JOHANNESBURG, GAUTENG, South
Africa
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box:
6428, Kigali
(510) 36
(540) STANBIC BANK (and logo)
 Stanbic Bank

(310) RW/T/2017/387 (320) 10/07/2017
(330)
(750) EMPOWER SERVICES LTD
(731) Rubirizi, Kanombe, Kicukiro, P.O Box 7417 Kigali, Rwanda
(740) CLAUDINE MUKANIYIBIZI
Rubirizi, Kanombe, Kicukiro, P.O Box 7417 Kigali
(510) 3
(540) IZERE (and logo)



(310) RW/T/2017/388 (320) 10/07/2017
(330)
(750) TINGISHA INTERNATIONAL PTE. LTD
(731) 10 ANSON ROAD#10-11, INTERNATIONAL , PLAZA, (079903), Singapore
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 38
(540)



(310) RW/T/2017/389 (320) 11/07/2017
(330)
(750) KING C & R LTD
(731) KN 76 ST, Kiyovu, Nyarugenge, Kigali, Rwanda
(740) GILBERT NELLY
Kinyange, Gitega, Nyarugenge, Kigali
(510) 15 and 42
(540) KING (and logo)



(310) RW/T/2017/390 (320) 12/07/2017
(330)
(750) YSM Investments (Pty) Ltd
(731) 129 Hilton Road, Meadowview Business Estate West, Linbro Park, Sandton, Gauteng,
South Africa
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 34
(540) RG RUDLAND & GEORGE & Device logo (black &
white) (and logo)



(310) RW/T/2017/391 (320) 12/07/2017
(330)
(750) Visa International Service Association
(731) 900 Metro Center Boulevard, Foster City, California 94404, U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 36
(540) **VISA SIGNATURE**

(310) RW/T/2017/392 (320) 12/07/2017
(330)
(750) Johnson & Johnson
(731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5.
(540) **NURILYFT**

- (310) RW/T/2017/396 (320) 13/07/2017
(330)
(750) Rwanda Development Board(RDB)
(731) Remera, Gasabo KN 5 Rd, KG 9 Ave P.O. Box 6239 Kigali, Rwanda, Kigali City, Rwanda
(740) LINDA MUTESI
Kibagabaga, Kimironko, Gasabo, Kigali
(510) 35
(540) **TEMBERA U RWANDA (and logo)**
Disclaim word "RWANDA" apart of the mark as a whole



- (310) RW/T/2017/397 (320) 13/07/2017
(330)
(750) Rwanda Development Board (RDB)
(731) Remera, Gasabo KN 5 Rd, KG 9 Ave P.O. Box 6239 Kigali, Rwanda, Kigali City, Rwanda
(740) LINDA MUTESI
Kibagabaga, Kimironko, Gasabo, Kigali
(510) 35
(540) **REMARKABLE RWANDA (and logo)**
Disclaim word "RWANDA" apart of the mark as a whole



- (310) RW/T/2017/398 (320) 13/07/2017
(330)
(750) Rwanda Development Board (RDB)
(731) Remera, Gasabo KN 5 Rd, KG 9 Ave P.O. Box 6239 Kigali, Rwanda, Kigali City, Rwanda
(740) LINDA MUTESI
Kibagabaga, Kimironko, Gasabo, Kigali
(510) 35
(540) **REMARKABLE RWANDA (and logo)**
Disclaim word "RWANDA" apart of the mark as a whole



-
- (310) RW/T/2017/399 (320) 13/07/2017
(330)
(750) Rwanda Development Board (RDB)
(731) Remera, Gasabo KN 5 Rd, KG 9 Ave P.O. Box 6239 Kigali, Rwanda, Kigali City, Rwanda
(740) LINDA MUTESI
Kibagabaga, Kimironko, Gasabo, Kigali
(510) 35
(540) **KWITA IZINA (and logo)**



(310) RW/T/2017/400 (320) 13/07/2017
(330)
(750) WANSHUN MACHINERY CO LTD
(731) RWANDA, KIGALI CITY, GASABO, KIMIHURURA, Rwanda
(740) XUE SHUHONG
KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI
(510) 12
(540) **TOPAKA (and logo)**

TOPAKA

(310) RW/T/2017/401 (320) 13/07/2017
(330)
(750) WANSHUN MACHINERY CO LTD
(731) RWANDA, KIGALI CITY, GASABO, KIMIHURURA, Rwanda
(740) XUE SHUHONG
KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI
(510) 12
(540) **MAGO (and logo)**



(310) RW/T/2017/402 (320) 13/07/2017
(330)
(750) WANSHUN MACHINERY CO LTD
(731) RWANDA, KIGALI CITY, GASABO KIMIHURURA, Rwanda
(740) XUE SHUHONG
KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI
(510) 12
(540) **GOLD (and logo)**



(310) RW/T/2017/403 (320) 13/07/2017

(330)

(750) WANSHUN MACHINERY CO LTD

(731) RWANDA, KIGALI CITY, GASABO, KIMIHURURA, Rwanda

(740) XUE SHUHONG

KAGARAMA, KICUKIRO, KIGALI

(510) 12

(540) **RED PARTS (and logo)**

Disclaim words " RED and PARTS" separately of the mark as a whole



(310) RW/T/2017/404 (320) 13/07/2017
(330)
(750) AB BANK LTD
(731) Nyarugenge, Kigali, Rwanda
(740) DON AGABA KING
Nyarugenge, Kigali
(510) 36
(540) **IKIMINA ACCOUNT (and logo)**
**Disclaim words "Ikimina account" apart of the mark
as a whole**



(310) RW/T/2017/405 (320) 14/07/2017
(330)
(750) N.J RWANDA VISION LTD
(731) Ruyenzi, Runda, Kamonyi, Southern Province, Rwanda
(740) Jeredi NDAHAYO
Gatagara, Mukingo, Nyanza, Southern Province
(510) 32
(540) **URUSOBE (and logo)**

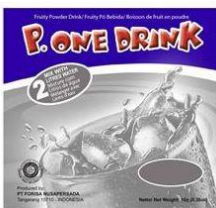


- (310) RW/T/2017/406 (320) 14/07/2017
(330)
(750) N.J RWANDA VISION LTD
(731) Ruyenzi, Runda, Kamonyi, Southern Province, Rwanda
(740) Jeredi NDAHAYO
Gatagara, Mukingo, Nyanza, southern Province
(510) 32
(540) **KAVANZE (and logo)**



-
- (310) RW/T/2017/407 (320) 19/07/2017
(330)
(750) UPL CORPORATION LIMITED
(731) 5TH FLOOR, NEWPORT BUILDING, LOUIS PASTEUR STREET, PORT LOUIS,
Mauritius
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 1 and 5
(540) **PREZ**

-
- (310) RW/T/2017/408 (320) 19/07/2017
(330)
(750) PT Forisa Nusapersada
(731) Jl. Bumi Mas II No. 7, Kawasan Industri Cikupa Mas, Desa Talaga, Cikupa, Tangerang
15710 , Indonesia
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(510) 32.
(540) **P. ONE DRINK LABEL (COLOUR) (and logo)**
Disclaim word "Drink"



(310) RW/T/2017/409 (320) 19/07/2017

(330)

(750) FRAGA INVESTMENT Ltd

(731) Nyarugenge, Kigali, Rwanda

(740) FRANCO NTABASHWA

Kagarama, Kicukiro, Kigali

(510)

3

(540) **FRAGA INVESTMENTS (and logo) Disclaim word " INVESTMENTS" apart of the mark as a whole**



(310) RW/T/2017/410 (320) 20/07/2017
(330)
(750) SANDISK LLC
(731) 951 SANDISK DRIVE, MILPITAS, CALIFORNIA 95035, U.S.A.
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(510) 9, 16 and 42
(540)

SanDisk

(310) RW/T/2017/411 (320) 20/07/2017
(330)
(750) ADVENT GROUP LTD
(731) 1803 KG743, Gisozi, P.O.Box: 7430, Kigali, Rwanda
(740) BHAVESH SHARMA
1803 KG 743, P.O.Box: 7430 Kigali
(510) 32 and 33
(540) **MOJO**

(310) RW/T/2017/414 (320) 24/07/2017
(330)
(750) N.J RWANDA VISION LTD
(731) Ruyenzi, Runda, Kamonyi, Southern Province, Rwanda
(740) Jeredi NDAHAYO
Gatagara, Mukingo, Nyanza, Southern Province
(510) 30, 31,32,33 and 41
(540) **NJ VISION (and logo)**



(310) RW/T/2017/419 (320) 25/07/2017
(330)
(750) Takeda Pharmaceutical Company Limited
(731) 1-1 Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 540-8645, Japan
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **EDARBYCLOR**
(310) RW/T/2017/416 (320) 24/07/2017
(330)
(750) Castrol Limited
(731) Technology Centre, Whitchurch Hill, Pangbourne, Reading RG8 7QR, United Kingdom
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(510) 4
(540) **VECTON**

(310) RW/T/2017/417 (320) 24/07/2017
(330)
(750) Castrol Limited
(731) Technology Centre, Whitchurch Hill, Pangbourne, Reading RG8 7QR, United Kingdom
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(510) 4
(540) **TURBOMAX**

(310) RW/T/2017/418 (320) 25/07/2017
(330)
(750) Takeda Pharmaceutical Company Limited
(731) 1-1 Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 540-8645, Japan
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(510) 5
(540) **ZAFATEK**

(310) RW/T/2017/420 (320) 25/07/2017

(330)

(750) IMBARAGA WINE LTD

(731) Ayabakoba, Ndera, Gasabo, Kigali, Rwanda

(740) CLEMENCE UMULISA

Mulindi, Kabeza, Kanombe, Kicukiro

(510) 33

(540) **IMBARAGA WINE (and logo) Disclaim the words "IMBARAGA AND WINE" apart of the mark as a whole**



APPROVED TRADEMARKS

(111) 402/2016 (151) 17/07/2017
(330)
(750) SOSOMA INDUSTRIES Ltd
(731) P.O Box 6779 Kigali -Rwanda, Rwanda
(740) MUSABYIMANA THADDEE
Niboye, Kicukiro, P.O Box 6779 Kigali
(511) 30
(510) Int Class 30
(540) **SOMUGURE (and logo)**
SOMUGURE

(111) 404/2016 (151) 17/07/2017
(330)
(750) SOSOMA INDUSTRIES Ltd
(731) P.O Box 6779 Kigali -Rwanda, Rwanda
(740) MUSABYIMANA THADDEE
Niboye, Kicukiro, P.O Box 6779 Kigali
(511) 30
(510) Int Class 30
(540) **SOMIMPEKE (and logo)**
SOMIMPEKE

- (111) 474/2016 (151) 20/07/2017
(330)
(750) JIKAR LTD
(731) Kabuga, Rusororo, Gasabo, Kigali, Rwanda
(740) MUVUNANYAMBO Appolinaire
Intashyo, Bibare, Kimironko, Gasabo, Kigali
(511) 32
(510) Int Class 32
(540) **JIKAR (and logo)**



- (111) 481/2016 (151) 17/07/2017
(330)
(750) RASHIDIA DISTRIBUTOR LTD
(731) Gikondo, Kicukiro, Rwanda
(740) Jean Marie TWAGIRAMUNGU
Gikondo, Kicukiro
(511) 32 and 33
(510) Int Class 32 and 33
(540) **UMUTUZO (and logo)**



Disclaim word "UMUTUZO" apart of the mark as a whole

- (111) 67/2017 (151) 31/07/2017
(330)
(750) HEALTH IS WEALTH LTD
(731) KG147 St, Bibare, Kimironko, Gasabo, P.O
Box 01 Kigali, Rwanda
(740) ERIKA AKIMANA
KG147 St, Bibare, Kimironko, Gasabo, P.O
Box 01 Kigali
(511) 30
(510) Int Class 30
(540) TOHA (and logo)

TOHA

-
- (111) 87/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) CACHET PHARMACEUTICALS PVT. LTD
(731) 415, SHAH NAHAR, DR.E MOSES ROAD,
WORLI, MUMBAI-400018, India
(740) AIME BAKONGA
Gatsata, Gasabo, Kigali
(511) 5, 29, 30 and 31
(510) Int Class 5, 29, 30 and 31
(540) ACTILOSA

- (111) 114/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) ASSOCIATED BATTERY
MANUFACTURERS (EAST AFRICA
LIMITED)
(731) Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
Plot 1680 Umuganda Blvd, Kimihurura, P.O
BOX 6679, Kigali
(511) 9
(510) Int Class 9
(540) SPARK (and logo)



- (111) 93/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) western Digital Technologies, Inc.
(731) 3355 Michelson Drive, Suite100, Irvine,
California 92612, U.S.A.
(740) K-SOLUTIONS & PARTNERS
KN 50 Street No 1, Kiyovu, Nyarugenge
District, P.O.Box:4062, Kigali
(511) 9 and 42
(510) Int Class 9 and 42
(540) "WESTERN DIGITAL"

**the word " digital" apart of the mark as a
whole**

- (111) 107/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) CRIMSONLOGIC PTE LTD
(731) 31 Science Park Road, The crimson,
Singapore 117611, Singapore
(740) ENS AFRICA RWANDA LTD
KG 7th Ave#35-Kacyiru, Blue Star House, 1st
floor, Wing E
P.O. Box 6571 Kigali
(511) 9, 38 and 42
(510) Int Class 9, 38 and 42
(540) **CrimsonLogic and device mark (Black and
white) (and logo)**



- (111) 131/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Strawtec Building Solutions Ltd
(731) Gasabo, Kigali, Rwanda
(740) Eckardt Michael Philp Dauck
Berlin
(511) 35, 36 and 37
(510) Int Class 35, 36 and 37
(540) **GH (and logo)**



**Disclaim words "GISOZI HEIGHTS" apart
of the mark as a whole**

- (111) 134/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) RIVIERA SCHOOLS LTD
(731) Rusororo, Gasabo , Kigali , Rwanda
(740) Trust Law Chambers
Plot 1680 Umuganda Blvd, Kimihurura, P.O
BOX 6679, Kigali
(511) 41
(510) Int Class 41
(540) **RIVIERA HIGH SCHOOL (and logo)**



**Disclaim words "HIGH SCHOOL" a part
of the mark as a whole**

- (111) 135/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) RIVIERA SCHOOLS LTD
(731) Rusororo, Gasabo , Kigali , Rwanda
(740) Trust Law Chambers
Plot 1680 Umuganda Blvd, Kimihurura, P.O
BOX 6679, Kigali
(511) 41
(510) Int Class 41
(540) **RIVIERA**
-

- (111) 136/2017 (151) 20/07/2017
 (330)
 (750) AFRICA IMPROVED FOODS RWANDA LIMITED
 (731) Agri-Park Silas Site, Plots no E3 F2;
 Masoro, Ndera, Gasabo;
 Po Box 766 Kigali , Kigali , Rwanda
 (740) Van Ooijen Paul Walter
 Agri-Park Silas Site, Plots no E3 F2;
 Masoro, Ndera, Gasabo;
 Po Box 766 Kigali , Kigali
 (511) 29 and 30
 (510) Int Class 29 and 30
 (540) NOOTRI TOTO (and logo)



Disclaim word "TOTO" a part of the mark as a whole

- (111) 138/2017 (151) 20/07/2017
 (330) 87/192,354 06/10/2016 US
 (750) Johnson & Johnson
 (731) One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.
 (740) Blessed Law Firm Ltd
 Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
 (511) 5
 (510) Int Class 5
 (540) TRANESKA
-

(111) 140/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) EQUITY GROUP HOLDINGS LIMITED
(731) PO BOX 75104-00200 NAIROBI, KENYA,
Kenya
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) (36) Insurance; financial affairs; monetary
affairs; real estate affairs.
(510) Int Class 36
(540) EAZZYPAY

(111) 141/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) GENEVA LABORATORIES LIMITED
(731) PALM GROVE HOUSE, P.O BOX 438,
ROAD TOWN, TORTOLA, BRITISH
VIRGIN ISLANDS , Brt. Virgin Islands
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 3
(510) Int Class 3
(540) Bio-Oil (and logo)



Disclaim word "Oil" a part of the mark as a whole

(111) 144/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) INGENZI KCTC
(731) Nduba, Gasabo, Kigali , Rwanda
(740) SHUMBUSHO Juvenal
Nduba, Gasabo, Kigali
(511) 32.
(510) Int Class 32
(540) INGENZI (and logo)



(111) 145/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) Yongkang PengCheng Grinding Apparatus & Abrasive Co., Ltd.
(731) No.90, Ximachi Community, Shanxi village, Xiangzu town, Yongkang City, Peoples Republic of China
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548, Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(511) 7
(510) Int Class 7
(540)

SALI

(111) 146/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) PWC RESEARCH SERVICES (PTY) LTD
(731) 2 Eglin Road, Sunninghill, Johannesburg 2157, South Africa
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(510) Int Class 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(540) **REMCHANNEL**

(111) 147/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) PWC RESEARCH SERVICES (PTY) LTD
(731) 2 Eglin Road, Sunninghill, Johannesburg 2157, South Africa
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti, Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(510) Int Class 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(540) **REMPROFILE**

(111) 148/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) PWC RESEARCH SERVICES (PTY) LTD
(731) 2 Eglin Road, Sunninghill, Johannesburg 2157,
South Africa
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(510) Int Class 9, 16, 35, 36, 41 and 42
(540) REMEASURE

(111) 150/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) Shenzhen Huafurui Technology Co., Ltd.
(731) Room 07B, Tower A, Modern Window Building, Huaqiang North Road, Futian
District, Shenzhen, Peoples Republic of China
(740) GLF Attorneys & Agents
3rd Floor Ingenzi House, Remera P.O.BOX:2038, kigali
(511) 9
(510) Int Class 9
(540) CUBOT (and logo)

CUBOT

(111) 151/2017 (151) 17/07/2017
(330) 87/325,456 06/02/2017 US
(750) CYPRESS SYSTEMS, INC.
(731) 40365 BRICKYARD DRIVE, STE. 101
MADERA, CALIFORNIA, 93636, U.S.A.
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 1
(510) Int Class 1
(540) **SELENOEXCELL**

(111) 152/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) CYPRESS SYSTEMS, INC.
(731) 40365 BRICKYARD DRIVE, STE. 101 MADERA,
CALIFORNIA, 93636, U.S.A.
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du commerce,
P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 5
(510) Int Class 5
(540) **SELENOEXCELL**

(111) 155/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) LETSHEGO HOLDINGS LIMITED
(731) Plot 22, Letshego Place, Khama Crescent,
Gaborone, Botswana
(740) ENSAFRICA RWANDA
KG7th Ave#35- Kacyiru, Blue Star House, 1st
floor, wing East, Kigali
(511) 36
(510) Int Class 36
(540) **IMPROVING LIFE**

(111) 153/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) The Leland Stanford Junior University
(731) 450 Serra Mall, Bldg. 10, Stanford, California,
USA 94305, U.S.A.
(740) Equity Juris Chamber
P.O BOX 6381, Kagugu, Kinyinya, Gasabo ,
Kigali
(511) 16, 35 and 41
(510) Int Class 16, 35 and 41
(540) **STANFORD**

(111) 154/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) The Leland Stanford Junior University
(731) 450 Serra Mall, Bldg. 10, Stanford, California,
USA 94305, U.S.A.
(740) Equity Juris Chamber
P.O BOX 6381, Kagugu, Kinyinya, Gasabo ,
Kigali
(511) 16, 35 and 41
(510) Int Class 16, 35 and 41
(540) **STANFORD SEED**

(111) 156/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) LETSHEGO HOLDINGS LIMITED
(731) Plot 22, Letshego Place, Khama Crescent,
Gaborone, Botswana
(740) ENSAFRICA RWANDA
KG7th Ave#35- Kacyiru, Blue Star House, 1st
floor, wing East, Kigali
(511) 36
(510) Int Class 36
(540) **LET'S IMPROVE LIFE**

(111) 157/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) LETSHEGO HOLDINGS LIMITED
(731) Plot 22, Letshego Place, Khama Crescent,
Gaborone, Botswana
(740) ENSAFRICA RWANDA
KG7th Ave#35- Kacyiru, Blue Star House, 1st
floor, wing East, Kigali
(511) 36
(510) Int Class 36
(540) **LETS & DEVICE**

(111) 158/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **PERMAGLOSS**

(111) 159/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **AUTO GUARD**

(111) 160/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **DURAPLAST**

(111) 161/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **DURA FILL**

(111) 162/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **DURA SEAL**

(111) 163/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **DURACOAT DIAMOND HARD TOP
COAT**

(111) 165/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **PERMA FILL**

(111) 166/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) TRUST LAW CHAMBERS
UMUGANDA,KAMUKINA, KIMIHURURA,
PO.BOX 6679, KIGALI
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **PERMASTIC**

(111) 167/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **PERMA SEAL**

(111) 168/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **SUPERFAST**

(111) 169/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **SUPA-FIX**

(111) 170/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) **TEX SILK**

**Disclaim word "TEX" a part of the mark as
a whole**

(111) 171/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Basco Products (Kenya) Limited
(731) P.O Box 34424-00100, Nairobi, Kenya
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 2
(510) Int Class 2
(540) EX TEX

**Disclaim word "TEX" a part of the mark as
a whole**

(111) 172/2017 (151) 17/07/2017
(330) 87323500 03/02/2017 US
(750) MERCK SHARP & DOHME CORP
(731) ONE MERCK DRIVE, WHITEHOUSE
STATION, NEW JERSEY 08889, U.S.A.
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor,Gisimenti,
Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 16 and 44
(510) Int Class 16 and 44
(540) INVENTING FOR LIFE

(111) 173/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) EQUITY GROUP HOLDINGS LIMITED
(731) EQUITY CENTRE, HOSPITAL ROAD,
UPPER HILL
P.O. BOX 75104 - 00200 NAIROBI, Kenya
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 36
(510) Int Class 36
(540) **ECO-MOTO**

(111) 174/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) MOUNT MERU GAS RWANDA LTD
(731) Kicukiro, Kigali , Rwanda
(740) HARDIK MANISHKUMAR SHETH
Kicukiro, Kigali
(511) 4 and 11
(510) Int Class 4 and 11
(540) **MERU GAS (and logo)**



Disclaim word "Gas" apart of the mark as a whole

- (111) 175/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) Guangdong CHINA STAR Steel Structure Co.,
Ltd
(731) 5th Floor, Shunyang Commercial Building, 21
Fengshan West Road, Jinbang, Daliang
Shunde, Foshan, Guangdong, Peoples Republic
of China
(740) GLF Attorneys & Agents
4th Floor Ingenzi House, Remera
P.O.BOX:2038 Kigali
(511) 6, 19, 37 and 42
(510) Int Class 6, 19, 37 and 42
(540)



- (111) 176/2017 (151) 20/07/2017
 (330)
 (750) Guangdong CHINA STAR Steel Structure Co.,
 Ltd
 (731) 5th Floor, Shunyang Commercial Building, 21
 Fengshan West Road, Jinbang, Daliang
 Shunde, Foshan, Guangdong, Peoples Republic
 of China
 (740) GLF Attorneys & Agents
 4th Floor Ingenzi House, Remera
 P.O.BOX:2038 Kigali
 (511) 6, 19, 37 and 42
 (510) Int Class 6, 19, 37 and 42
 (540)

CHINA STAR

- (111) 183/2017 (151) 17/07/2017
 (330)
 (750) AL DAHRA HOLDING LLC
 (731) 7th FLOOR AL AIN TOWER
 KHALIDIYA
 P.O BOX 130455
 ABU DHABI , U.Arab Emirates
 (740) Cedar Ark Law
 14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
 commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
 (511) 5, 31 and 35
 (510) Int Class 5, 31 and 35
 (540) **NEW HORIZONS (and logo)**



**Disclaim words "FEED SOLUTIONS" a
 part of the mark as a whole "**

(111) 184/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) AL DAHRA HOLDING LLC
(731) 7th FLOOR AL AIN TOWER
KHALIDIYA
P.O BOX 130455
ABU DHABI , U.Arab Emirates
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 5, 31 and 35
(510) Int Class 5, 31 and 35
(540) **NEW HORIZONS**

(111) 185/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) TIUMSUN RUBBER TIRE (WEIHAI) CO.,
LTD.
(731) No.1,Tengsen Road, Weihai Economic and
Technological Development Zone, Shandong
Province, Peoples Republic of China
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 12
(510) Int Class 12
(540)

TIMSUN

(111) 186/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) TIUMSUN RUBBER TIRE (WEIHAI)
CO.,LTD.
(731) No.1,Tengsen Road, Weihai Economic and
Technological Development Zone, Shandong
Province, Peoples Republic of China
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 12
(510) Int Class 12
(540)



(111) 187/2017 (151) 17/07/2017
(330)
(750) Mastercard International Incorporated
(731) 2000 Purchase Street, Purchase, New York
10577, U.S.A.
(740) Blessed Law Firm Ltd
Nartzalus House Building, 3rd Floor, No 548,
Remera, Gasabo, P.O BOX 3786 Kigali
(511) 9, 35 and 36
(510) Int Class 9, 35 and 36
(540) **MASTERPASS**

- (111) 188/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) NEELKANTH SALT LIMITED
(731) Plot No.1-3, Block G, Dundani Village,
Mkuranga District, Coast Region, P.O Box
11908 Dar Esalaam, United Republic Of
Tanzania
(740) Cedar Ark Law
14th Floor, Kigali City Tower, Avenue du
commerce, P.O.Box: 6428, Kigali
(511) 30
(510) Int Class 30
(540) NEEL SALT (and logo)

NEEL
SALT

- (111) 189/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 29, 30 and 43
(510) Int Class 29, 30 and 43
(540) IT'S FINGER LICKIN' GOOD logo
(colour) (and logo)



(111) 191/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) LAUNCH FACTORY RWANDA LIMITED
(731) Gasabo District, Remera, Nyabisindu, Kigali,
Rwanda
(740) CFL COMPANY LTD
Building KG11 Av 10, 2nd Floor, Gisimenti,
Gasabo, P.O.BOX 1639 Kigali
(511) 41
(510) Int Class 41
(540) **TOUCHING LIVES**

(111) 193/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 29 and 30
(510) Int Class 29 and 30
(540) **FULLY LOADED**

(111) 194/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 29 and 30
(510) Int Class 29 and 30
(540) **FAMOUS BOWL**

- (111) 195/2017 (151) 20/07/2017
 (330)
 (750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
 INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
 (731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
 U.S.A.
 (740) Trust Law Chambers
 KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
 kimihurura
 (511) 29, 30 and 43
 (510) Int Class 29, 30 and 43
 (540) **Head Device (Colonel Sanders) (and logo)**



- (111) 196/2017 (151) 17/07/2017
 (330)
 (750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
 INTERNATIONAL HOLDINGS INC
 (731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
 U.S.A.
 (740) Trust Law Chambers
 KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
 kimihurura
 (511) 29 and 30
 (510) Int Class 29 and 30
 (540) **COLONEL BURGER**

**Disclaim word "BURGER" a part of the
 mark as a whole**

- (111) 201/2017 (151) 31/07/2017
 (330)
 (750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
 INTERNATIONAL HOLDINGS INC
 (731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
 U.S.A.
 (740) Trust Law Chambers
 KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
 kimihurura
 (511) 29 and 30
 (510) Int Class 29 and 30
 (540) **CRUNCH BURGER**

(111) 197/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 29 and 30
(510) Int Class 29 and 30
(540) **BOXMASTER**

(111) 198/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 29 and 30
(510) Int Class 29 and 30
(540) **CHICKY MEAL**

(111) 199/2017 (151) 20/07/2017
(330)
(750) KENTUCKY FRIED CHICKEN
INTERNATIONAL HOLDINGS LLC
(731) 7100 Corporate Drive, Plano, TX 75024.,
U.S.A.
(740) Trust Law Chambers
KG 569 ST, TLC House, P.o.Box 6679 Kigali,
kimihurura
(511) 36 and 43
(510) Int Class 36 and 43
(540) **ADD HOPE LOGO (and logo)**



III. ADDRESS CHANGE

DANDY	/ () of	Søndre Ringvej 55, DK-2605 Brøndby, Denmark	KRAFT FOODS DANMARK INTELLECTUAL PROPERTY ApS Søndre Ringvej 55, DK-2605 Brøndby, Denmark
OLYMPUS Logo	6231/2008 () of 26/10/2009	43-2, Hatagaya 2- Chome Shibuya-ku, TOKYO, Japan	OLYMPUS CORPORATION 2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, Japan
TAMPAX	3381/1990 () of 26/10/2009	777 Westchester Avenue, White Plains, New York, U.S.A.	TAMBBRANDS INC. One Procter&Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, U.S.A.

IV. NAME CHANGE

DANDY	/ of	KRAFT FOODS DANMARK INTELLECTUAL PROPERTY ApS	KRAFT FOODS DANMARK INTELLECTUAL PROPERTY ApS Søndre Ringvej 55, DK-2605 Brøndby, Denmark
SUPADIP DFF	3516/1992 of 26/10/2009	Intervet Inc.	Intervet Inc. 2 Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, U.S.A.
SUPADIP DFF	3516/1992 of 26/10/2009	SCHERING- PLOUGH ANIMAL HEALTH CORPORATION	SCHERING-PLOUGH ANIMAL HEALTH CORPORATION 1095 Morris Avenue, Union, New Jersey, U.S.A.
SUPADIP DFF	3516/1992 of 26/10/2009	MALLINCKRODT VETERINARY, INC.,	MALLINCKRODT VETERINARY, INC., 421 east Hawley Street, Mundelein, Illinois, U.S.A.

SUPADIP DFF	3516/1992 of 26/10/2009	MALLINCKRODT VETERINARY, INC.,	MALLINCKRODT VETERINARY, INC., 421 east Hawley Street, Mundelein, Illinois, U.S.A.
-------------	----------------------------	--------------------------------------	--